

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 15, 2014

OTTAWA, LE SAMEDI 15 MARS 2014

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Part II and Part III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 1, 2014, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling government publications as listed in the telephone directory or write to Publishing and Depository Services, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://gazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Part I, Part II and Part III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

For information regarding reproduction rights, please contact Public Works and Government Services Canada, by telephone at 613-996-6886 or by email at droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères de la Partie II et de la Partie III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 1^{er} janvier 2014 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant aux Éditions et Services de dépôt, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazette.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct de la Partie I, de la Partie II et de la Partie III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

Pour obtenir des renseignements sur les droits de reproduction, veuillez communiquer avec Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, par téléphone au 613-996-6886 ou par courriel à l'adresse droitdauteur.copyright@tpsgc-pwgsc.gc.ca.

<i>Canada Gazette</i>	Part I	Part II	Part III
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	Partie I	Partie II	Partie III
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

Ottawa, March 15, 2014

IMPORTANT NOTICE

**DISCONTINUANCE OF THE PRINTING
AND DISTRIBUTION OF THE *CANADA
GAZETTE***

Dear Sir/Madam:

As announced following Budget 2012, the Canada Gazette Directorate (CGD) will cease, effective April 1, 2014, the printing and distribution of the *Canada Gazette*.

Although the *Canada Gazette* will no longer be printed and distributed in hard copy, it will continue to be available in electronic format, free of charge, on the *Canada Gazette* Web site.

Should you have any questions or concerns, please do not hesitate to contact the CGD at the following contact information:

Canada Gazette Directorate
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario
K1A 0S5
Tel.: 1-866-429-3885
Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Sincerely,

Lyne Tassé

Director
Canada Gazette Directorate

Ottawa, le 15 mars 2014

AVIS IMPORTANT

**ÉLIMINATION DE L'IMPRESSION ET
DE LA DISTRIBUTION DE LA *GAZETTE
DU CANADA***

Madame,
Monsieur,

Tel qu'il a été annoncé à la suite du budget de 2012, la Direction de la Gazette du Canada (DGC) cessera, le 1^{er} avril 2014, d'imprimer et de distribuer la *Gazette du Canada*.

Bien que la *Gazette du Canada* ne soit plus imprimée ni distribuée en format papier, elle sera toujours disponible en format électronique, sans frais, sur le site Web de la *Gazette du Canada*.

Si vous avez des questions ou des préoccupations, n'hésitez pas à communiquer avec la DGC aux coordonnées suivantes :

Direction de la Gazette du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa (Ontario)
K1A 0S5
Tél. : 1-866-429-3885
Info.Gazette@tpsgc-pwgsc.gc.ca

Salutations distinguées,

La directrice,

Lyne Tassé
Direction de la Gazette du Canada

TABLE OF CONTENTS

Vol. 148, No. 11 — March 15, 2014

Government notices	610
Parliament	
House of Commons	623
Chief Electoral Officer	623
Commissions	626
(agency, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	639
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	640
(including amendments to existing regulations)	
Index	649

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 148, n° 11 — Le 15 mars 2014

Avis du gouvernement	610
Parlement	
Chambre des communes	623
Directeur général des élections	623
Commissions	626
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	639
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	640
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	650

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF HEALTH****DEPARTMENT OF HEALTH ACT***Notice of annual increase of Health Canada's Drug Master Files and Certificate of a Pharmaceutical Product fees*

Notice is hereby given that the Minister of Health, under the Ministerial Authority to Enter into Contract, hereby updates the fees that are payable for the provision of Drug Master Files and Certificate of a Pharmaceutical Product services by 2%, beginning April 1, 2014. These fees will continue to be updated annually, with an automatic 2% increase to align with the Drug Program's regulatory user fees.

This change is effective beginning on April 1, 2014. The current fees and the fees updated as of April 1, 2014, are listed below.

Any inquiries or comments about the updated fees can be directed to Diana Dowthwaite, Director General, Resource Management and Operations Directorate, Health Products and Food Branch, 613-957-6690 (telephone), cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca (email).

Services	Fee as of April 1, 2013	Fee as of April 1, 2014
Certificate of Pharmaceutical Product (or a supplemental copy of a Certificate of Pharmaceutical Product)	\$78	\$80
Drug Master Files	\$408	\$416
Drug Master Files — letter of access	\$184	\$188
Drug Master Files — biannual updates	\$184	\$188

March 2, 2014

[11-1-o]

DEPARTMENT OF HEALTH**FINANCIAL ADMINISTRATION ACT***Notice of annual increase of fees*

Notice is hereby given, under section 19.2 of the *Financial Administration Act*, that in keeping with section 4 of the 2011 *Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations*, every fee outlined by the Regulations is to be increased annually by 2%, rounded up to the nearest dollar.

This change was effective beginning on November 6, 2013. The revised fees and the fees updated as of April 1, 2014, are listed below.

Any inquiries or comments about the updated fees can be directed to Diana Dowthwaite, Director General, Resource Management and Operations Directorate, Health Products and Food Branch, 613-957-6690 (telephone), cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca (email).

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE LA SANTÉ****LOI SUR LE MINISTÈRE DE LA SANTÉ***Avis d'augmentation annuelle des prix à payer pour les fiches maîtresses des médicaments et les certificats de produits pharmaceutiques de Santé Canada*

Avis est donné que, conformément à l'autorisation ministérielle de conclure un marché, la ministre de la Santé augmente par la présente les prix à payer pour la prestation des services relatifs aux fiches maîtresses des médicaments et aux certificats de produits pharmaceutiques de 2 % à compter du 1^{er} avril 2014. Les prix continueront d'être mis à jour chaque année avec une augmentation automatique de 2 % afin de concorder avec les frais d'utilisation réglementaires du Programme des médicaments.

Cette modification prendra effet le 1^{er} avril 2014. Les prix actuels et ceux modifiés au 1^{er} avril 2014 figurent ci-dessous.

Veuillez communiquer vos questions et commentaires au sujet de la modification des frais à Diana Dowthwaite, directrice générale, Direction de la gestion des ressources et des opérations, Direction générale des produits de santé et des aliments, 613-957-6690 (téléphone), cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca (courriel).

Services	Prix au 1 ^{er} avril 2013	Prix au 1 ^{er} avril 2014
Certificat de produits pharmaceutiques (ou copie supplémentaire d'un Certificat de produits pharmaceutiques)	78 \$	80 \$
Fiches maîtresses des médicaments	408 \$	416 \$
Fiches maîtresses des médicaments — lettre d'accès	184 \$	188 \$
Fiches maîtresses de médicaments — mises à jour semestrielles	184 \$	188 \$

Le 2 mars 2014

[11-1-o]

MINISTÈRE DE LA SANTÉ**LOI SUR LA GESTION DES FINANCES PUBLIQUES***Avis de majoration annuelle des prix*

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 19.2 de la *Loi sur la gestion des finances publiques*, qu'en application de l'article 4 du *Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux* de 2011, les prix à payer sous le régime du Règlement sont majorés annuellement de 2 % et arrondis au dollar supérieur.

Ce changement est entré en vigueur le 6 novembre 2013. La liste des prix actuels et des prix modifiés en vigueur au 1^{er} avril 2014 figurent ci-dessous.

Les demandes de renseignements ou les commentaires concernant les frais révisés peuvent être dirigés à Diana Dowthwaite, directrice générale, Direction de la gestion des ressources et des opérations, Direction générale des produits de santé et des aliments, 613-957-6690 (téléphone), cri_irc_consultations@hc-sc.gc.ca (courriel).

Fee Category	Section in <i>Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations</i>	Fee with Penalties as of November 6, 2013	Fee as of April 1, 2014
PART 2 — DRUGS			
Fees For Examination Services — Schedule 1			
New active substance	6		\$322,056
Clinical or non-clinical data and chemistry and manufacturing data	6		\$163,120
Clinical or non-clinical data only	6		\$76,132
Comparative studies	6		\$46,016
• ANDS — Pharma only	6	\$23,910	\$24,388
• SANDS — Pharma only	6	\$22,557	\$23,008
Chemistry and manufacturing data only	6		\$21,756
• ANDS — Pharma only	6	\$15,144	\$15,447
Published data only	6		\$18,041
Switch status from prescription drug to non-prescription drug	6		\$43,808
Labelling only	6		\$2,931
Administrative submission	6		\$303
Disinfectants	6		\$4,055
Drug identification number application — labelling standards	6		\$1,625
<i>Remission</i>			
Remission processing fee	11(1)(a)(iii)		\$532
Establishment Licence Fees			
<i>Fabrication of Drugs — Schedule 2</i>			
Basic fee	19(1), 27, 28(1)(a), 28(2)(a)		\$16,397
Each additional category	19(1)(a)		\$4,108
Dosage form classes			
2 classes	19(1)(b)		\$8,204
3 classes	19(1)(b)		\$16,397
4 classes	19(1)(b)		\$20,505
5 classes	19(1)(b)		\$24,600
6 classes	19(1)(b)		\$28,696
Each additional class	19(1)(b)		\$1,646
Sterile dosage forms	19(1)(c)		\$8,204
<i>Packing/Labelling of Drugs — Schedule 3</i>			
Basic fee	20(1), 20(3)(a), 28(1)(b), 28(2)(b)		\$10,963
Each additional category	20(1)(a)		\$2,739
Dosage form classes			
2 classes	20(1)(b)		\$5,467
3 or more classes	20(1)(b)		\$8,204
<i>Importation and Distribution of Drugs — Schedule 4</i>			
Basic fee	21(a), 22, 28(1)(c) and (d), 28(2)(c) and (d)		\$6,836
Each additional category	21(a)(i), 22(a)		\$1,710
Dosage form classes			
2 classes	21(a)(ii), 22(b)		\$3,419
3 or more classes	21(a)(ii), 22(b)		\$6,836
Each fabricator	21(b)(i)		\$1,646
Each additional dosage form class for each fabricator	21(b)(ii)		\$829
<i>Distribution or Wholesaling</i>			
Distribution or wholesaling fee	23		\$4,108
<i>Testing</i>			
Testing fee	24		\$2,739
<i>Drug Analysis — Schedule 5</i>			
Vaccines (1)	25		\$27,327
Drugs, not included in items 1, 6 and 9 of this Schedule, that are listed in Schedule D to the <i>Food and Drugs Act</i>	25		\$10,932
Drugs for human use that are prescription drugs, controlled drugs or narcotics	25		\$8,204
Drugs for human use, not included in any other item, for which a drug identification number has been assigned	25		\$4,108
Radiopharmaceuticals	25		\$0

Fee Category	Section in <i>Fees in Respect of Drugs and Medical Devices Regulations</i>	Fee with Penalties as of November 6, 2013	Fee as of April 1, 2014
PART 2 — DRUGS — <i>Continued</i>			
Establishment Licence Fees — <i>Continued</i>			
<i>Drug Analysis — Schedule 5 — <i>Continued</i></i>			
Whole blood and its components (6)	25		\$0
Hemodialysis products	25		\$0
Drugs that are labelled as disinfectants, including those listed in paragraph 9(f) of this Schedule, but excluding other drugs labelled as disinfectants of medical devices	25		\$0
Drugs that meet the requirements of a class monograph having one of the following titles (9)			
Acne therapies	25		\$0
Antidandruff products	25		\$0
Antiperspirants	25		\$0
Antiseptic skin cleaners	25		\$0
Athlete's foot treatments	25		\$0
Contact lens disinfectants 9(f)	25		\$0
Fluoride-containing anti-caries products	25		\$0
Medicated skin care products	25		\$0
Sunburn protectants	25		\$0
Throat lozenges	25		\$0
Fees for the Examination of Dealer's Licence Applications			
<i>Dealer's Licence</i>			
Dealer's licence	31(1)		\$4,788
Fees for Right to Sell Drugs			
Annual fee	35(1)		\$1,084
PART 3 — MEDICAL DEVICE FEES			
Fees for the Examination of Medical Device Licence Applications			
<i>Class II Medical Devices</i>			
Class II — Licence application	39(1)		\$373
<i>Class III Medical Devices — Schedule 6</i>			
Licence application	40(1)(a), 41(a)		\$5,361
Licence application for near patient in vitro diagnostic device	40(1)(a), 41(a)		\$9,127
Change referred to in paragraph 34(a) of the <i>Medical Devices Regulations</i> that relates to manufacturing	40(1)(a), 41(a)		\$1,349
Any other change referred to in paragraph 34(a) or (b) of the <i>Medical Devices Regulations</i>	40(1)(a), 41(a)		\$5,021
<i>Class IV Medical Devices — Schedule 7</i>			
Licence application	40(1)(b), 41(b)		\$12,470
Licence application for devices that contain human or animal tissue	40(1)(b), 41(b)		\$11,633
Licence application for near patient in vitro diagnostic device	40(1)(b), 41(b)		\$21,257
Change referred to in paragraph 34(a) of the <i>Medical Devices Regulations</i> that relates to manufacturing	40(1)(b), 41(b)		\$1,349
Any other change referred to in paragraph 34(a) or (b) of the <i>Medical Devices Regulations</i>	40(1)(b), 41(b)		\$5,721
<i>Remission</i>			
Remission processing fee	44(1)(a)(iii)		\$55
Fee for Right to Sell Licensed Class II, III or IV Medical Devices			
Fee (if annual gross revenue of medical device sales is less than \$20,000)	48(1)(a)		\$55
Fee (in any other case)	48(1)(b)		\$351
Fees for the Examination of an Application for an Establishment Licence			
Medical devices establishment licence	51(1)		\$7,641

March 2, 2014

Catégorie de prix	Article du Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux	Prix avec pénalités au 6 novembre 2013	Prix au 1 ^{er} avril 2014
PARTIE 2 — DROGUES			
Prix à payer pour les services d'examen — Annexe 1			
Nouvelle substance active	6		322 056 \$
Données cliniques ou non cliniques et données sur la chimie et la fabrication	6		163 120 \$
Données cliniques ou non cliniques seulement	6		76 132 \$
Études comparatives	6		46 016 \$
• PADN — pharmaceutiques seulement	6	23 910 \$	24 388 \$
• SPADN — pharmaceutiques seulement	6	22 557 \$	23 008 \$
Données sur la chimie et la fabrication seulement	6		21 756 \$
• PADN — pharmaceutiques seulement	6	15 144 \$	15 447 \$
Données publiées seulement	6		18 041 \$
Déclassement d'une drogue sur ordonnance pour en faire une drogue en vente libre	6		43 808 \$
Étiquetage seulement	6		2 931 \$
Présentation administrative	6		303 \$
Désinfectants	6		4 055 \$
Demande d'une identification numérique — normes d'étiquetage	6		1 625 \$
<i>Remise</i>			
Prix à payer pour le traitement de la remise	11(1)a)(iii)		532 \$
Prix à payer à l'égard des licences d'établissement			
<i>Manufacture de drogues — Annexe 2</i>			
Prix de base	19(1), 27, 28(1)a), 28(2)a)		16 397 \$
Chaque catégorie additionnelle	19(1)a)		4 108 \$
<i>Classes de forme posologique</i>			
2 classes	19(1)b)		8 204 \$
3 classes	19(1)b)		16 397 \$
4 classes	19(1)b)		20 505 \$
5 classes	19(1)b)		24 600 \$
6 classes	19(1)b)		28 696 \$
Chaque classe additionnelle	19(1)b)		1 646 \$
Formes posologiques stériles	19(1)c)		8 204 \$
<i>Emballage-étiquetage de drogues — Annexe 3</i>			
Prix de base	20(1), 20(3)a), 28(1)b), 28(2)b)		10 963 \$
Chaque catégorie additionnelle	20(1)a)		2 739 \$
<i>Classes de forme posologique</i>			
2 classes	20(1)b)		5 467 \$
3 classes ou plus	20(1)b)		8 204 \$
<i>Importation et distribution de drogues — Annexe 4</i>			
Prix de base	21a), 22, 28(1)c) et d), 28(2)c) et d)		6 836 \$
Chaque catégorie additionnelle	21(a)(i), 22(a)		1 710 \$
<i>Classes de forme posologique</i>			
2 classes	21a)(ii), 22b)		3 419 \$
3 classes ou plus	21a)(ii), 22b)		6 836 \$
Chaque manufacturier	21b)(i)		1 646 \$
Chaque classe de forme posologique additionnelle, par manufacturier	21b)(ii)		829 \$
<i>Distribution ou vente en gros</i>			
Prix à payer pour la distribution ou la vente en gros	23		4 108 \$
<i>Analyse</i>			
Prix à payer pour l'analyse	24		2 739 \$
<i>Analyse de drogues — Annexe 5</i>			
Vaccins (1)	25		27 327 \$
Drogues visées à l'annexe D de la Loi sur les aliments et drogues qui ne sont pas mentionnées aux articles 1, 6 et 9 de la présente annexe	25		10 932 \$
Drogues pour usage humain qui sont des drogues sur ordonnance, drogues contrôlées ou stupéfiants	25		8 204 \$

Catégorie de prix	Article du Règlement sur les prix à payer à l'égard des drogues et instruments médicaux	Prix avec pénalités au 6 novembre 2013	Prix au 1 ^{er} avril 2014
PARTIE 2 — DROGUES (suite)			
Prix à payer à l'égard des licences d'établissement (suite)			
<i>Analyse de drogues — Annexe 5 (suite)</i>			
Drogues pour usage humain auxquelles une identification numérique a été attribuée et qui ne sont pas mentionnées ailleurs dans la présente annexe	25		4 108 \$
Produits pharmaceutiques radioactifs	25		0 \$
Sang entier et ses composants (6)	25		0 \$
Produits pour l'hémodialyse	25		0 \$
Drogues étiquetées comme désinfectants — y compris celles qui figurent à l'alinéa 9f) de la présente annexe — autres que celles étiquetées comme désinfectants d'instruments médicaux	25		0 \$
Drogues conformes aux exigences de la monographie de classe intitulée, selon le cas (9)			
Traitements de l'acné	25		0 \$
Produits antipelliculaires	25		0 \$
Antisudorifiques	25		0 \$
Nettoyants antiseptiques pour la peau	25		0 \$
Traitements du pied d'athlète	25		0 \$
Désinfectants pour lentilles cornéennes 9f)	25		0 \$
Produits anticaries contenant du fluorure	25		0 \$
Produits médicamenteux pour soins de la peau	25		0 \$
Agents de protection contre les coups de soleil	25		0 \$
Pastilles pour la gorge	25		0 \$
Prix à payer pour l'examen d'une demande de licence de distributeur autorisé			
<i>Licence de distributeur</i>			
Licence de distributeur autorisé	31(1)		4 788 \$
Prix à payer pour la vente d'une drogue			
Prix annuel	35(1)		1 084 \$
PARTIE 3 — PRIX À PAYER À L'ÉGARD DES INSTRUMENTS MÉDICAUX			
Prix à payer pour l'examen d'une demande d'homologation d'un instrument médical			
<i>Instruments médicaux de classe II</i>			
Classe II — Demande d'homologation	39(1)		373 \$
<i>Instruments médicaux de classe III — Annexe 6</i>			
Demande d'homologation	40(1)a), 41a)		5 361 \$
Demande d'homologation pour un instrument diagnostique clinique <i>in vitro</i>	40(1)a), 41a)		9 127 \$
Modifications visées à l'alinéa 34a) du Règlement sur les instruments médicaux relatives à la fabrication	40(1)a), 41a)		1 349 \$
Toute autre modification visée aux alinéas 34a) et b) du Règlement sur les instruments médicaux	40(1)a), 41a)		5 021 \$
<i>Instruments médicaux de classe IV — Annexe 7</i>			
Demande d'homologation	40(1)b), 41b)		12 470 \$
Demande d'homologation (instruments contenant des tissus humains ou animaux)	40(1)b), 41b)		11 633 \$
Demande d'homologation pour un instrument diagnostique clinique <i>in vitro</i>	40(1)b), 41b)		21 257 \$
Modifications visées à l'alinéa 34a) du Règlement sur les instruments médicaux relatives à la fabrication	40(1)b), 41b)		1 349 \$
Toute autre modification visée aux alinéas 34a) et b) du Règlement sur les instruments médicaux	40(1)b), 41b)		5 721 \$
<i>Remise</i>			
Prix à payer pour le traitement de la remise	44(1)a)(iii)		55 \$
Prix à payer pour la vente d'un instrument médical homologué de classe II, III ou IV			
Prix à payer (si les recettes brutes annuelles qui proviennent de la vente d'instrument médicaux sont inférieures à 20 000 \$)	48(1)a)		55 \$
Prix à payer (dans tous les autres cas)	48(1)b)		351 \$
Prix à payer pour l'examen d'une demande de licence d'établissement			
Licence d'établissement pour les instruments médicaux	51(1)		7 641 \$

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT**

CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

*Results of the 2013-2014 Call for Bids for Exploration Licences
in the Beaufort Sea and Mackenzie Delta*

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby gives notice pursuant to subsection 15(2) and section 19 of the *Canada Petroleum Resources Act*, R.S. 1985, c. 36, 2nd supplement, of the bid which was selected in response to the 2013-2014 Call for Bids for Exploration Licences in the Beaufort Sea and Mackenzie Delta. Once the winning bidder submits the issuance fee and work deposit, representing 25% of the work proposal bid, the winning bidder will be eligible to receive an exploration licence.

A summary of the terms and conditions applicable to the call was published in Part I of the *Canada Gazette* on October 19, 2013. The call closed at noon (MST) on February 25, 2014.

In accordance with the requirements set out in the 2013-2014 Call for Bids for Exploration Licences in the Beaufort Sea and Mackenzie Delta, the following bid has been selected:

<i>Parcel BSMD2014-01</i> (47 945 hectares, more or less)	
Work proposal bid:	\$1,000,000
Work deposit:	\$ 250,000
Issuance fee:	\$ 750
Bidder:	Franklin Petroleum Canada Limited — 100%
Designated representative:	Franklin Petroleum Canada Limited

March 15, 2014

BERNARD VALCOURT, P.C., M.P.
*Minister of Indian Affairs and
Northern Development*

[11-1-o]

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN**

LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

*Offre retenue pour l'appel d'offres 2013-2014 pour permis de
prospection dans la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie*

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis, donné conformément au paragraphe 15(2) et à l'article 19 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. 1985, ch. 36, 2^e supplément, l'offre retenue à la suite de l'appel d'offres 2013-2014 pour permis de prospection dans la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie. Le soumissionnaire qui présentera les frais de délivrance du permis ainsi que le dépôt de garantie d'exécution, équivalent à 25 % de l'engagement pécuniaire, sera admissible à l'obtention d'un permis de prospection.

Un résumé des modalités et conditions de l'appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 19 octobre 2013. L'appel d'offres a fermé le 25 février 2014 à midi (HNR).

En vertu de l'appel d'offres 2013-2014 pour permis de prospection dans la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie, l'offre suivante a été retenue :

<i>Parcelle BSMD2014-01</i> (47 945 hectares, plus ou moins)	
Engagement pécuniaire :	1 000 000 \$
Dépôt de garantie d'exécution :	250 000 \$
Frais de délivrance du permis :	750 \$
Soumissionnaire :	Franklin Petroleum Canada Limited — 100 %
Représentant désigné :	Franklin Petroleum Canada Limited

Le 15 mars 2014

*Le ministre des Affaires indiennes
et du Nord canadien*
BERNARD VALCOURT, C.P., député

[11-1-o]

**DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND
NORTHERN DEVELOPMENT**

**NORTHWEST TERRITORIES AND NUNAVUT MINING
REGULATIONS**

Prospecting permits

1. The following are the areas in Nunavut in respect of which prospecting permits have been issued, effective February 1, 2014, pursuant to section 29 of the *Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations*, C.R.C., c. 1516:

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>
8416	025O07NW/025O07N.-O.
8417	025O07SW/025O07S.-O.
8418	025P07SE/025P07S.-E.
8419	048A02NW/048A02N.-O.
8420	048A02NE/048A02N.-E.
8421	048A02SE/048A02S.-E.
8422	048A06SE/048A06S.-E.
8423	048A07SW/048A07S.-O.
8424	065I06NW/065I06N.-O.
8425	065I16NW/065I16N.-O.
8426	065I05NW/065I05N.-O.
8427	065I05SE/065I05S.-E.
8428	065I15NE/065I15N.-E.

**MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET
DU NORD CANADIEN**

**RÈGLEMENT SUR L'EXPLOITATION MINIÈRE DANS LES
TERRITOIRES DU NORD-OUEST ET AU NUNAVUT**

Permis de prospection

1. La liste suivante indique les régions du Nunavut pour lesquelles des permis de prospection ont été délivrés, avec prise d'effet le 1^{er} février 2014, conformément à l'article 29 du *Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut*, C.R.C., ch. 1516 :

<i>Permittee/Titulaire</i>
Peregrine Diamonds Ltd.
Peregrine Diamonds Ltd.
Peregrine Diamonds Ltd.
MMG Resources Inc.
MMG Resources Inc.
MMG Resources Inc.
MMG Resources Inc.
MMG Resources Inc.
Canadian North Resources and Development Corporation
Canadian North Resources and Development Corporation
Canadian North Resources and Development Corporation
Canadian North Resources and Development Corporation
Canadian North Resources and Development Corporation

2. The following prospecting permits have been cancelled or relinquished in Nunavut:

2. Les permis de prospection indiqués ci-après ont été annulés ou abandonnés dans le Nunavut :

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
7783	057D05NE/057D05N.-E.	Diamonds North Resources Ltd.
7784	057S05NW/057S05N.-O.	Diamonds North Resources Ltd.
7785	057D05SE/057D05S.-E.	Diamonds North Resources Ltd.
7786	057D11SE/057D11S.-E.	Diamonds North Resources Ltd.
7882	058G06SE/058G06S.-E.	David Dupre
7910	047B09SW/047B09S.-O.	Advanced Explorations Inc.
7928	039E13SW/039E13S.-O.	Mark Raguz
7932	048E06NE/048E06N.-E.	Mark Raguz
7933	048E07NW/048E07N.-O.	Mark Raguz
7934	048E10NE/048E10N.-E.	Mark Raguz
7936	048E10SE/048E10S.-E.	Mark Raguz
7937	048E10SW/048E10S.-O.	Mark Raguz
7938	048E11NE/048E11N.-E.	Mark Raguz
7940	048E11SE/048E11S.-E.	Mark Raguz
7941	048E11SW/048E11S.-O.	Mark Raguz
7942	048H01NE/048H01N.-E.	Mark Raguz
7945	058G06NE/058G06N.-E.	Mark Raguz
7946	058H07NW/058H07N.-O.	Mark Raguz
8104	046B10NE/046B10N.-E.	Vale Inco Ltd.
8105	046B10SE/046B10S.-E.	Vale Inco Ltd.
8184	056D02NE/056D02N.-E.	Reginald Olson
8185	056D02SE/056D02S.-E.	Reginald Olson
8187	056E06SW/056E06S.-O.	Reginald Olson
8189	058C02NW/058C02N.-O.	David Dupre
8191	058C06NE/058C06N.-E.	David Dupre
8192	057C06SE/057C06S.-E.	David Dupre
8193	058C07NW/058C07N.-O.	David Dupre
8194	058C07SW/058C07S.-O.	David Dupre
8241	049G12NE/049G12N.-E.	Jordon Saulnier
8242	049G13SW/049G13S.-O.	Jordon Saulnier
8243	059F14NE/059F14N.-E.	Jordon Saulnier
8244	059G01NE/059G01N.-E.	Michel Saulnier
8245	059G01NW/059G01N.-O.	Michel Saulnier
8246	059G08NE/059G08N.-E.	Michel Saulnier
8247	059G08SE/059G08S.-E.	Michel Saulnier
8248	059G08SW/059G08S.-O.	Michel Saulnier
8249	059H02NW/059H02N.-O.	Michel Saulnier
8250	059H03NE/059H03N.-E.	Michel Saulnier
8251	059H03NW/059H03N.-O.	Michel Saulnier
8252	059H03SE/059H03S.-E.	Michel Saulnier
8253	059H03SW/059H03S.-O.	Michel Saulnier
8254	059H04NE/059H04N.-E.	Michel Saulnier
8255	059H04NW/059H04N.-O.	Michel Saulnier
8256	059H05NE/059H05N.-E.	Michel Saulnier
8257	059H05NW/059H05N.-O.	Michel Saulnier
8258	059H05SE/059H05S.-E.	Michel Saulnier
8259	059H05SW/059H05S.-O.	Michel Saulnier
8260	059H06NE/059H06N.-E.	Michel Saulnier
8261	059H06NW/059H06N.-O.	Michel Saulnier
8262	059H06SE/059H06S.-E.	Michel Saulnier
8263	059H06SW/059H06S.-O.	Michel Saulnier
8264	069E10NW/069E10N.-O.	Michel Saulnier
8266	069E10SW/069E10S.-O.	Michel Saulnier
8269	069F09SW/069F09S.-O.	Michel Saulnier
8270	069F10NE/069F10N.-E.	Karen Saulnier
8272	069F13SE/069F13S.-E.	Taina Saulnier
8273	069F13SW/069F13S.-O.	Michel Saulnier
8274	069F14NE/069F14N.-E.	Taina Saulnier
8275	069F14NW/069F14N.-O.	Taina Saulnier
8276	069F15NE/069F15N.-E.	Michel Saulnier
8277	069F15NW/069F15N.-O.	Taina Saulnier
8278	069G02SE/069G02S.-E.	Taina Saulnier
8279	069G02SW/069G02S.-O.	Taina Saulnier

<i>Number/Numéro</i>	<i>Location (N.T.S.)/Région cartographique (SNRC)</i>	<i>Permittee/Titulaire</i>
8280	069G03NW/069G03N.-O.	Taina Saulnier
8281	069G03SE/069G03S.-E.	Taina Saulnier
8282	069G03SW/069G03S.-O.	Taina Saulnier
8283	079E16NE/079E16N.-E.	Taina Saulnier
8284	079E16SE/079E16S.-E.	Taina Saulnier
8308	076L06SE/076L06S.-E.	MMG Resources Inc.
8309	076L09NW/076L09N.-O.	MMG Resources Inc.
8310	076L09SW/076L09S.-O.	MMG Resources Inc.
8311	076L10SE/076L10S.-E.	MMG Resources Inc.
8312	076L13NW/076L13N.-O.	MMG Resources Inc.
8313	076L13SE/076L13S.-E.	MMG Resources Inc.
8314	076L13SW/076L13S.-O.	MMG Resources Inc.
8317	086I16NE/086I16N.-E.	MMG Resources Inc.
8318	086I16SE/086I16S.-E.	MMG Resources Inc.
8319	086P01NE/086P01N.-E.	MMG Resources Inc.
8320	086P01SE/086P01S.-E.	MMG Resources Inc.
8337	058C02SW/058C02S.-O.	Coltstar Ventures Inc.
8338	058C03NE/058C03N.-E.	Coltstar Ventures Inc.
8339	058C03SE/058C03S.-E.	Coltstar Ventures Inc.
8356	076L16SE/076L16S.-E.	MMG Resources Inc.
8357	076L16SW/076L16S.-O.	MMG Resources Inc.
8358	076M14SE/076M14S.-E.	MMG Resources Inc.
8359	076M04SW/076M04S.-O.	MMG Resources Inc.
8360	076M04SE/076M04S.-E.	MMG Resources Inc.
8361	076M05NE/076M05N.-E.	MMG Resources Inc.
8362	076M05SE/076M05S.-E.	MMG Resources Inc.
8363	076M05SW/076M05S.-O.	MMG Resources Inc.
8382	076F06NW/076F06N.-O.	Stewart Blusson
8383	076F06SW/076F06S.-O.	Stewart Blusson
8384	076F05NW/076F05N.-O.	Stewart Blusson
8385	076F05NE/076F05N.-E.	Stewart Blusson
8386	076F12NW/076F12N.-O.	Stewart Blusson
8387	076F12SW/076F12S.-O.	Stewart Blusson
8388	076F12SE/076F12S.-E.	Stewart Blusson
8389	076F12NE/076F12N.-E.	Stewart Blusson
8390	076F11NW/076F11N.-O.	Stewart Blusson
8391	076F11SW/076F11S.-O.	Stewart Blusson
8392	076F14SW/076F14S.-O.	Stewart Blusson
8393	076F13NW/076F13N.-O.	Stewart Blusson
8394	076F13SW/076F13S.-O.	Stewart Blusson
8395	076F13SE/076F13S.-E.	Stewart Blusson
8396	076E08NE/076E08N.-E.	Stewart Blusson

3. For information on expired prospecting permits, please contact the Nunavut Mining Recorder's Office at 867-975-4275 (telephone) or 867-975-4286 (fax).

JEFF MERCER
Supervising Mining Recorder
Nunavut

[11-1-o]

3. Pour de l'information sur les permis de prospection qui ont expiré, veuillez communiquer avec le Bureau du registraire minier du Nunavut au 867-975-4275 (téléphone) ou au 867-975-4286 (télécopieur).

Le registraire minier en chef
Nunavut
JEFF MERCER

[11-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-007-14 — Decision to rescind Broadcasting Procedures and Rules Part 5 (BPR-5) and Broadcasting Procedures and Rules Part 6 (BPR-6)

Notice is hereby given that the following Broadcasting Procedures and Rules are being withdrawn and are no longer in force, effective immediately:

- Broadcasting Procedures and Rules Part 5 (BPR-5): *Application Procedures and Rules for Digital Radio Broadcasting (DRB) Undertakings*

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-007-14 — Décision de révoquer les Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 5 (RPR-5) et les Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 6 (RPR-6)

Avis est donné, par la présente, que les Règles et procédures sur la radiodiffusion suivantes sont révoquées et ne sont plus en vigueur, à compter de maintenant :

- Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 5 (RPR-5) : *Règles et procédures de demande relatives aux entreprises de radiodiffusion audionumérique (DRB)*

BPR-5 provided application procedures and rules for DRB in the band 1452-1492 MHz, known as the L-band. In 2012, the Allotment Plan for Digital Radio Broadcasting (DRB) was rescinded through policy decision SP 1435 MHz, and other radio applications have been identified for the usage of this band.

- Broadcasting Procedures and Rules Part 6 (BPR-6): *Application Procedures and Rules for Multipoint Distribution Television Broadcasting Undertakings (MDS-TV)*

BPR-6 provided application procedures and rules for MDS-TV services in the band 2596-2686 MHz. This band was transitioned to Broadband Radio Service (BRS) following the implementation of policy decision DGTP-002-06.

General information

In making the decision to rescind the above-mentioned documents, the Department consulted with industry through the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

Obtaining copies

Copies of this notice and of documents referred to herein are available electronically on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at www.ic.gc.ca/spectrum.

Official versions of Canada Gazette notices can be viewed at www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-eng.html. Printed copies of the *Canada Gazette* can be ordered by telephoning the sales counter of Publishing and Depository Services at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

February 27, 2014

MARC DUPUIS
*Director General
 Engineering, Planning and Standards Branch*

[11-1-o]

Les RPR-5 énonçaient des règles et procédures de demande relatives à la radiodiffusion audionumérique dans la bande de 1 452-1 492 MHz, appelée bande L. En 2012, le Plan d'allotissement pour la radiodiffusion audionumérique (DRB) a été annulé par l'entremise de la décision de politique PS 1435 MHz, et d'autres demandes relatives à la radio ont été identifiées pour l'utilisation de cette bande.

- Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 6 (RPR-6) : *Règles et procédures de demande relatives aux entreprises de radiodiffusion télévisuelle à système de distribution multipoint (SDM-TV)*

Les RPR-6 énonçaient des règles et procédures sur la radiodiffusion pour les services de radiodiffusion télévisuelle à système de distribution multipoint dans la bande de 2 596-2 686 MHz. À la suite de la mise en œuvre de la décision de politique DGTP-002-06, cette bande de fréquences est maintenant utilisée par le service radio à large bande (SRLB).

Renseignements généraux

Lorsqu'il a décidé de révoquer les documents susmentionnés, le Ministère a consulté l'industrie par l'intermédiaire du Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Pour obtenir des copies

Le présent avis ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse suivante : www.ic.gc.ca/spectre.

On peut consulter la version officielle des avis de la *Gazette du Canada* à l'adresse suivante : www.gazette.gc.ca/rp-pr/p1/index-fra.html. On peut également se procurer un exemplaire de la *Gazette du Canada* en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions et Services de dépôt au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 27 février 2014

*Le directeur général
 Direction générale du génie,
 de la planification et des normes*
 MARC DUPUIS

[11-1-o]

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at December 31, 2013

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits	5.0	Bank notes in circulation	66,615.9
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements	2,205.9	Government of Canada	22,329.9
Advances to members of the Canadian Payments Association	—	Members of the Canadian Payments Association	186.7
Advances to governments	—	Other deposits	<u>1,306.9</u>
Other receivables	<u>9.0</u>		23,823.5
	2,214.9	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada	—
Treasury bills of Canada	21,586.4	Other	<u>—</u>
Government of Canada bonds	66,653.6		—
Other investments	<u>337.1</u>	Other liabilities	
	88,577.1	Securities sold under repurchase agreements	—
Property and equipment	232.4	Other liabilities	<u>431.1</u>
Intangible assets	52.2		431.1
Other assets	<u>224.1</u>		<u>90,870.5</u>
	<u>91,305.7</u>	Equity	
		Share capital	5.0
		Statutory and special reserves	125.0
		Available-for-sale reserve	305.2
		Actuarial gains reserve	—
		Retained earnings	<u>—</u>
			435.2
			<u>91,305.7</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, February 13, 2014

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, February 13, 2014

S. VOKEY

Chief Accountant and Chief Financial Officer

TIFF MACKLEM

Senior Deputy Governor

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 31 décembre 2013

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Encaisse et dépôts en devises.....		5,0	Billets de banque en circulation.....	66 615,9
Prêts et créances			Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	2 205,9		Gouvernement du Canada	22 329,9
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—		Membres de l'Association canadienne des paiements	186,7
Avances aux gouvernements	—		Autres dépôts	<u>1 306,9</u>
Autres créances.....	<u>9,0</u>			23 823,5
		2 214,9	Passif en devises étrangères	
Placements			Gouvernement du Canada	—
Bons du Trésor du Canada.....	21 586,4		Autre	<u>—</u>
Obligations du gouvernement du Canada	66 653,6		Autres éléments de passif	
Autres placements	<u>337,1</u>		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	—
		88 577,1	Autres éléments de passif	<u>431,1</u>
Immobilisations corporelles.....		232,4		<u>431,1</u>
Actifs incorporels.....		52,2	Capitaux propres	
Autres éléments d'actif		<u>224,1</u>	Capital-actions	5,0
			Réserve légale et réserve spéciale	125,0
			Réserve d'actifs disponibles à la vente	305,2
			Réserve pour gains actuariels	—
			Bénéfices non répartis	<u>—</u>
				<u>435,2</u>
		<u>91 305,7</u>		<u>91 305,7</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 13 février 2014

Le comptable en chef et chef des finances
S. VOKEY

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 13 février 2014

Le premier sous-gouverneur
TIFF MACKLEM

BANK OF CANADA

Statement of financial position as at January 31, 2014

(Millions of dollars)

Unaudited

ASSETS		LIABILITIES AND EQUITY	
Cash and foreign deposits	6.2	Bank notes in circulation	63,734.8
Loans and receivables		Deposits	
Securities purchased under resale agreements	—	Government of Canada	23,846.2
Advances to members of the Canadian Payments Association	—	Members of the Canadian Payments Association	207.2
Advances to governments	—	Other deposits	<u>1,238.7</u>
Other receivables	<u>8.6</u>		25,292.1
	8.6	Liabilities in foreign currencies	
Investments		Government of Canada	—
Treasury bills of Canada	20,438.2	Other	<u>—</u>
Government of Canada bonds	68,668.6		—
Other investments	<u>346.7</u>	Other liabilities	
	89,453.5	Securities sold under repurchase agreements	—
Property and equipment	231.8	Other liabilities	<u>524.1</u>
Intangible assets	51.3		<u>524.1</u>
Other assets	<u>245.3</u>		<u>89,551.0</u>
		Equity	
		Share capital	5.0
		Statutory and special reserves	125.0
		Available-for-sale reserve	315.7
		Actuarial gains reserve	—
		Retained earnings	<u>—</u>
			<u>445.7</u>
	<u>89,996.7</u>		<u>89,996.7</u>

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

Ottawa, February 19, 2014

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, February 19, 2014

S. VOKEY
Chief Accountant and Chief Financial Officer

STEPHEN S. POLOZ
Governor

BANQUE DU CANADA

État de la situation financière au 31 janvier 2014

(En millions de dollars)

Non audité

ACTIF		PASSIF ET CAPITAUX PROPRES		
Encaisse et dépôts en devises.....		6,2	Billets de banque en circulation.....	63 734,8
Prêts et créances			Dépôts	
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente.....	—		Gouvernement du Canada	23 846,2
Avances aux membres de l'Association canadienne des paiements.....	—		Membres de l'Association canadienne des paiements	207,2
Avances aux gouvernements	—		Autres dépôts	<u>1 238,7</u>
Autres créances.....	<u>8,6</u>			25 292,1
Placements		8,6	Passif en devises étrangères	
Bons du Trésor du Canada.....	20 438,2		Gouvernement du Canada	—
Obligations du gouvernement du Canada	68 668,6		Autre	<u>—</u>
Autres placements	<u>346,7</u>		Autres éléments de passif	
	89 453,5		Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	—
			Autres éléments de passif	<u>524,1</u>
				<u>524,1</u>
Immobilisations corporelles.....	231,8			<u>89 551,0</u>
Actifs incorporels.....	51,3		Capitaux propres	
Autres éléments d'actif	<u>245,3</u>		Capital-actions	5,0
			Réserve légale et réserve spéciale	125,0
			Réserve d'actifs disponibles à la vente	315,7
			Réserve pour gains actuariels	—
			Bénéfices non répartis	<u>—</u>
				<u>445,7</u>
				<u>89 996,7</u>
				<u>89 996,7</u>

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 19 février 2014

Le comptable en chef et chef des finances
S. VOKEY

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 19 février 2014

Le gouverneur
STEPHEN S. POLOZ

PARLIAMENT**HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Forty-First Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 19, 2013.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, 613-992-6443.

AUDREY O'BRIEN
Clerk of the House of Commons

CHIEF ELECTORAL OFFICER**CANADA ELECTIONS ACT**

Amendments to Schedule 2 of the Canada Elections Act

Pursuant to subsection 46(2) of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, notice is given that Schedule 2 to the Act is amended by updating references to provincial and territorial acts, as follows:

under the heading "Alberta":

1. by changing the citation of the *Vital Statistics Act* by deleting "R.S.A. 2000, c. V-4" and replacing it with "S.A. 2007, c. V-4.1";

under the heading "Manitoba"

2. by adding "*The Drivers and Vehicles Act*, C.C.S.M. c. D104";

under the heading "Newfoundland and Labrador"

3. by changing the citation of the *Vital Statistics Act* by deleting "R.S.N.L. 1990, c. V-6" and replacing it with "S.N.L. 2009, c. V-6.01";

under the heading "Northwest Territories"

4. by changing the citation of the *Vital Statistics Act* by deleting "R.S.N.W.T. 1988, c. V-3" and replacing it with "S.W.N.T. 2011, c. 34";

under the heading "Nova Scotia"

5. by changing the citation of the *Elections Act* by deleting "R.S.N.S. 1989, c. 140" and replacing it with "S.N.S. 2011, c. 5"; and

under the heading "Saskatchewan"

6. by changing the citation of *The Vital Statistics Act* by deleting "S.S. 1995, c. V-7.1" and replacing it with "S.S. 2009, c. V-7.21".

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[11-1-o]

PARLEMENT**CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, quarante et unième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 19 octobre 2013.

Pour de plus amples renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, 613-992-6443.

La greffière de la Chambre des communes
AUDREY O'BRIEN

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS**LOI ÉLECTORALE DU CANADA**

Modifications à l'annexe 2 de la Loi électorale du Canada

Conformément au paragraphe 46(2) de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, avis est donné que l'annexe 2 de la Loi est modifiée, afin de mettre à jour les mentions des lois provinciales et territoriales, comme suit :

sous la rubrique « Alberta » :

1. par la modification de la mention relative à la *Vital Statistics Act*, en retranchant la référence « R.S.A. 2000, ch. V-4 » et en la remplaçant par « S.A. 2007, ch. V-4.1 »;

sous la rubrique « Manitoba » :

2. par l'ajout de la mention « *Loi sur les conducteurs et les véhicules*, C.P.L.M. c. D104 »;

sous la rubrique « Nouvelle-Écosse » :

3. par la modification de la mention relative à la *Elections Act*, en retranchant la référence « R.S.N.S. 1989, ch. 140 » et en la remplaçant par « S.N.S. 2011, c. 5 »;

sous la rubrique « Saskatchewan » :

4. par l'ajout de la mention « *Loi de 2009 sur les services de l'état civil*, L.S. 2009, ch. V-7,21 » et en retranchant la mention « *Loi de 1995 sur les services de l'état civil*, L.S. 1995, ch. V-7,1 »;

sous la rubrique « Terre-Neuve-et-Labrador » :

5. par la modification de la mention relative à la *Vital Statistics Act*, en retranchant la référence « R.S.N.L. 1990, ch. V-6 » et en la remplaçant par « S.N.L. 2009, c. V-6.01 »;

sous la rubrique « Territoires du Nord-Ouest » :

6. par la modification de la mention relative à la *Loi sur les statistiques de l'état civil*, en retranchant la référence « L.R.T.N.-O. 1988, ch. V-3 » et en la remplaçant par « L.T.N.-O. 2011, ch. 34 ».

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[11-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Deregistration of a registered electoral district association

On application by the electoral district association, in accordance with subsection 403.2(1) of the *Canada Elections Act*, the “Fredericton Marijuana Party” association is deregistered, effective March 31, 2014.

February 25, 2014

SYLVAIN DUBOIS
*Deputy Chief Electoral Officer
Political Financing*

[11-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Radiation d'une association de circonscription enregistrée

Sur demande de l'association de circonscription, conformément au paragraphe 403.2(1) de la *Loi électorale du Canada*, l'association « Fredericton Marijuana Party » est radiée. La radiation prend effet le 31 mars 2014.

Le 25 février 2014

*Le sous-directeur général des élections
Financement politique*
SYLVAIN DUBOIS

[11-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Inflation adjustment factor

For the purposes of section 414 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, the inflation adjustment factor for the one-year period beginning April 1, 2014, is

$$\frac{146.2}{108.6} \text{ or } 1.346$$

This inflation adjustment factor is used in the calculation of the election expense limits for registered parties and candidates, as well as the election advertising limits for third parties.

February 27, 2014

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[11-1-o]

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Facteur d'ajustement à l'inflation

Aux fins de l'article 414 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, le facteur d'ajustement à l'inflation pour l'année qui débute le 1^{er} avril 2014 est :

$$\frac{146,2}{108,6} \text{ ou } 1,346$$

Ce facteur d'ajustement à l'inflation sert au calcul des limites des dépenses électorales des partis enregistrés et des candidats, ainsi que des limites des dépenses de publicité électorale faites par des tiers.

Le 27 février 2014

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[11-1-o]

CHIEF ELECTORAL OFFICER

CANADA ELECTIONS ACT

Inflation adjustment factor

For the purposes of section 405.1 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, the inflation adjustment for the one-year period beginning April 1, 2014, is

$$\frac{146.2}{119.0} \text{ or } 1.229$$

Contribution limits adjustment

Pursuant to section 405.1 of the *Canada Elections Act*, S.C. 2000, c. 9, I hereby determine the contribution limits, rounded to the nearest hundred dollars:

1. In accordance with paragraph 405.1(2)(a), during the calendar year that commences between April 1, 2014, and March 31, 2015:

Pursuant to paragraph 405(1)(a), \$1,200; and

Pursuant to paragraph 405(1)(a.1), \$1,200.

2. In accordance with paragraph 405.1(2)(b), with respect to an election whose writ is issued between April 1, 2014, and March 31, 2015:

Pursuant to paragraph 405(1)(b), \$1,200.

DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS

LOI ÉLECTORALE DU CANADA

Facteur d'ajustement à l'inflation

Aux fins de l'article 405.1 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, l'ajustement à l'inflation pour l'année qui débute le 1^{er} avril 2014 est :

$$\frac{146,2}{119,0} \text{ ou } 1,229$$

Ajustement des plafonds de contribution

En vertu de l'article 405.1 de la *Loi électorale du Canada*, L.C. 2000, ch. 9, j'établis, par la présente, les plafonds de contribution, arrondis au multiple de cent le plus près :

1. En conformité avec l'alinéa 405.1(2)a), pour l'année civile qui commence entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 mars 2015 :

En vertu de l'alinéa 405(1)a), 1 200 \$;

En vertu de l'alinéa 405(1)a.1), 1 200 \$.

2. En conformité avec l'alinéa 405.1(2)b), pour toute élection dont le bref est délivré entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 mars 2015 :

En vertu de l'alinéa 405(1)b), 1 200 \$.

3. In accordance with paragraph 405.1(2)(c), with respect to a leadership contest that begins between April 1, 2014, and March 31, 2015:

Pursuant to paragraph 405(1)(c), \$1,200.

February 27, 2014

MARC MAYRAND
Chief Electoral Officer

[11-1-o]

3. En conformité avec l'alinéa 405.1(2)c), pour toute campagne à la direction qui commence entre le 1^{er} avril 2014 et le 31 mars 2015 :

En vertu de l'alinéa 405(1)c), 1 200 \$.

Le 27 février 2014

Le directeur général des élections
MARC MAYRAND

[11-1-o]

COMMISSIONS

CANADA BORDER SERVICES AGENCY

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Certain liquid dielectric transformers — Decision

On March 6, 2014, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a new final determination of dumping, pursuant to paragraph 41.1(1)(a) of the *Special Import Measures Act*, in respect of liquid dielectric transformers having a top power handling capacity equal to or exceeding 60 000 kilovolt-amperes (60 megavolt-amperes), whether assembled or unassembled, complete or incomplete, originating in or exported from the Republic of Korea.

This decision stems from a decision of the Federal Court of Appeal made on December 6, 2013, that, as a result of an application for judicial review, set aside the original final determination made on October 22, 2012, and referred the matter back to the President for reconsideration.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification number:

8504.23.00.00

Unassembled or incomplete transformers may also be classified under the following Harmonized System classification numbers:

8504.90.90.10

8504.90.90.82

8504.90.90.90

As a result of the new final determination, anti-dumping duty will be reimposed on imports of subject goods. The Canadian International Trade Tribunal has been informed of this decision pursuant to paragraph 41.1(b) of the *Special Import Measures Act*.

The future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping on the goods. The importer in Canada shall pay all such duties. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping duty.

Information

The *Statement of Reasons* regarding this decision will be issued within 15 days following the decision and will be available on the CBSA Web site at www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi or by contacting either Kevin Lambertsen at 613-954-1641 or Hugo Dumas at 613-954-2975, or by fax at 613-948-4844.

Ottawa, March 6, 2014

CATERINA ARDITO-TOFFOLO
Acting Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[11-1-o]

COMMISSIONS

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION

Certains transformateurs à liquide diélectrique — Décision

Le 6 mars 2014, conformément à l'alinéa 41.1(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a rendu une nouvelle décision définitive de dumping à l'égard des transformateurs à liquide diélectrique avec une puissance admissible maximale égale ou supérieure à 60 000 kilovoltampères (60 mégavoltampères), assemblés ou non, complets ou incomplets, originaires ou exportés de la République de Corée.

Cette décision découle d'une décision de la Cour d'appel fédérale rendue le 6 décembre 2013, à la suite d'une demande de révision judiciaire, qui a annulé la décision définitive initiale faite le 22 octobre 2012 et a renvoyé l'affaire au président pour être réexaminée.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro de classement du Système harmonisé suivant :

8504.23.00.00

Les transformateurs non assemblés ou incomplets peuvent également être classés sous les numéros de classement du Système harmonisé suivants :

8504.90.90.10

8504.90.90.82

8504.90.90.90

À la suite de la nouvelle décision définitive, des droits antidumping seront rétablis sur les importations de marchandises en cause. Le Tribunal canadien du commerce extérieur a été informé de cette décision en vertu de l'alinéa 41.1b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*.

Les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping. L'importateur au Canada doit payer tous les droits imposés. La *Loi sur les douanes* s'applique, y compris toute modification que les circonstances exigent, à l'égard de la déclaration en détail et le paiement des droits antidumping.

Renseignements

L'*Énoncé des motifs* portant sur cette décision sera émis dans les 15 jours suivant la décision et il sera affiché sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.cbsa-asfc.gc.ca/sima-lmsi. On peut aussi en obtenir une copie en communiquant avec Hugo Dumas par téléphone au 613-954-2975, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Ottawa, le 6 mars 2014

La directrice générale intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs
CATERINA ARDITO-TOFFOLO

[11-1-o]

CANADA REVENUE AGENCY

INCOME TAX ACT

Revocation of registration of charities

Following a request from the charities listed below to have their status as a charity revoked, the following notice of intention to revoke was sent:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

AGENCE DU REVENU DU CANADA

LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU

Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance

À la suite d'une demande présentée par les organismes de bienfaisance indiqués ci-après, l'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l'alinéa 168(1)a) de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, j'ai l'intention de révoquer l'enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l'alinéa 168(2)a) de cette loi et que la révocation de l'enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
100749498RR0001	CAMP DES ÎLES, SAINT-ANDRÉ-D'ARGENTEUIL (QC)
104472535RR0001	RENDEZ-VOUS, CROISSANCE DU COUPLE INC., MONTRÉAL (QC)
107727224RR0001	MOUNT HAMILTON UNITED CHURCH, HAMILTON, ONT.
107802589RR0001	ORANGE BENEVOLENT SOCIETY OF SASKATCHEWAN, INDIAN HEAD, SASK.
107833394RR0016	PENTECOSTAL ASSEMBLY SMITH'S HARBOUR, SMITH'S HARBOUR, N.L.
107974594RR0001	SHE' ARIM HEBREW DAY SCHOOL, CONCORD, ONT.
108034794RR0001	ST. PATRICK'S CHURCH, NORTH YORK, ONT.
108084658RR0109	ST. JOHN THE EVANGELIST CHURCH, QUYON, QUE.
118778612RR0001	AGINCOURT COLLEGIATE INSTITUTE SCHOLARSHIP FUND, TORONTO, ONT.
118818491RR0101	THREE ANGELS SEVENTH-DAY ADVENTIST CHURCH, PENTICTON, B.C.
118819689RR0001	BROCKVILLE RIVERFEST INC., BROCKVILLE, ONT.
118871532RR0001	COMPLEX CO-OPERATIVE NURSERY SCHOOL INC., KINGSTON, ONT.
118896869RR0001	ELDORADO UNITED CHURCH, ELDORADO, ONT.
118921006RR0001	FONDATION CHARTIER, MONTRÉAL (QC)
118931518RR0001	FREE FLYTE COMMUNICATIONS INC., BEAMSVILLE, ONT.
118938422RR0001	GIRL GUIDES OF CANADA-GUIDES DU CANADA CUMBERLAND DIVISION, WALLACE, N.S.
119017267RR0001	LES PRAIRIES-ALPEC, WINNIPEG (MAN)
119044345RR0001	MONCTON KINSMEN HOUSE INC., RIVERVIEW, N.B.
119078541RR0001	PARISH OF ST. EDWARD, BRIDGEPORT, RICHMOND, B.C.
119160372RR0001	SPIVAK FOUNDATION, TORONTO, ONT.
119185288RR0002	ST. LUKE IN THE FIELDS, WINDSOR, ONT.
119187284RR0001	ST. MARK'S LUTHERAN CHURCH, CHOICELAND, SASK.
119237840RR0001	THE HONOURABLE DON MAZANKOWSKI SCHOLARSHIP FUND, EDMONTON, ALTA.
119237840RR0002	THE HONOURABLE DON MAZANKOWSKI SCHOLARSHIP FUND (2), EDMONTON, ALTA.
119276871RR0001	UNITED NATIONS ASSOCIATION IN CANADA - WINNIPEG BRANCH, WINNIPEG, MAN.
121837850RR0001	THE CHARLES AND MARILYN GOLD FAMILY FOUNDATION, WHITBY, ONT.
130530538RR0001	IONDALE HEIGHTS UNITED CHURCH, SCARBOROUGH, ONT.
132001629RR0001	FREE REFORMED CHURCH OF TORONTO, NORTH YORK, ONT.
132249004RR0001	LA CORPORATION DE LA MAISON D'ACCUEIL ST-JOSEPH, QUÉBEC (QC)
134399088RR0001	ST. PAUL'S CHURCH, CUT KNIFE, SASK.
135599512RR0001	THE SUNNYSIDE COMMUNITY CORPORATION, SCARBOROUGH, ONT.
140894346RR0001	DONATION ROUGIER UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL, MONTRÉAL (QC)
802336669RR0001	OCEANSIDE LIFEBOAT SOCIETY, QUALICUM BEACH, B.C.
852661651RR0001	JENTEZEN FRANKLIN MINISTRIES - CANADA, ABBOTSFORD, B.C.
803919463RR0001	BEAUTIFUL DREAM CHURCH, COQUITLAM, B.C.
811060672RR0001	THE INTERNATIONAL KNIGHTLY ORDER OF ST. GEORGE - CANADIAN CORPORATION, TORONTO, ONT.
821143880RR0001	FONDATION MICHEL BOISCLAIR, MONTRÉAL (QC)
826083156RR0001	ROF - KINGDOM CHILDREN, CALEDONIA, ONT.
832469670RR0001	FONDATION ROBERT DUTTON, BOUCHERVILLE (QC)
834303075RR0001	SADA GREAVES ESTATE, TRUST #1, TORONTO, ONT.
837791110RR0001	SOUTH BURNABY PRESCHOOL SOCIETY, BURNABY, B.C.
838696706RR0001	LENDING INNOVATIVE FREE TUTORING, TORONTO, ONT.
848096669RR0001	SCARBOROUGH INTERFAITH AFFORDABLE HOUSING ASSOCIATION, TORONTO, ONT.
851598011RR0001	SUMMIT HEIGHTS COOPERATIVE HEBREW SCHOOL, TORONTO, ONT.
857186134RR0001	NEIGHBOURS FOR NEIGHBOURS HOSPICE, TORONTO, ONT.
857894182RR0001	FONDATION ÉPIDERMA / EPIDERMA FOUNDATION, QUÉBEC (QC)
859798027RR0001	BLUE WAVE FOUNDATION, VANCOUVER, B.C.
861865921RR0001	DUFFERIN-PEEL CATHOLIC EDUCATION FOUNDATION, MISSISSAUGA, ONT.
861916955RR0001	CENTRE DE LA PETITE ENFANCE LES P'TITS GRIFFONS, LA GUADELOUPE (QC)
863877809RR0001	TORONTO CENTRAL KOREAN CHURCH, NORTH YORK, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
864511662RR0001	OTTAWA PUBLIC LIBRARY FOUNDATION / FONDATION DE LA BIBLIOTHÈQUE PUBLIQUE D'OTTAWA, OTTAWA, ONT.
868281163RR0001	FRIENDS OF OBADIAH PLACE SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
868708173RR0001	ZUKERMAN MUSICAL INSTRUMENTS FOUNDATION FOR THE NATIONAL ARTS CENTRE ORCHESTRA/FONDATION ZUKERMAN DES INSTRUMENTS DE MUSIQUE POUR L'ORCHESTRE DU CENTRE NATIONAL DES ARTS, OTTAWA, ONT.
872235064RR0001	LLOYD ROZON MEMORIAL SCHOLARSHIP FUND, LANCASTER, ONT.
886876630RR0001	KING'S POINT/RATTLING BROOK EMERGENCY MEDICAL ASSISTANCE FUND, KING'S POINT, N.L.
887403079RR0001	NOVA SCOTIA SELF-ESTEEM ASSOCIATION, GREENWICH, N.S.
887477214RR0001	C.P.E. PETITES CHENILLES, MONTRÉAL (QC)
887510592RR0001	CORNWALL GENERAL HOSPITAL (EMPLOYEE-MANAGEMENT COMMITTEE) STAFF DONATION FUND, CORNWALL, ONT.
888982790RR0001	FONDATION DE L'INSTITUT UNIVERSITAIRE DE GÉRONTOLOGIE DE MONTRÉAL, WESTMOUNT (QC)
889667390RR0001	CORNERSTONE COMMUNITY CHURCH, BARRIE, ONT.
889908596RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN'S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, DUNNVILLE, ONT.
890804180RR0001	AGID CANADA, TORONTO, ONT.
891328148RR0001	CHURCH OF BARRHEAD, BARRHEAD, ALTA.
894705706RR0001	KERRY LYNN HOPE FUND, KING, ONT.
896785276RR0001	LYNDEN CO-OP PRESCHOOL INC., LYNDEN, ONT.
898193974RR0001	QUEEN OF PUDDINGS INC., TORONTO, ONT.

CATHY HAWARA
Director General
Charities Directorate

[11-1-o]

La directrice générale
Direction des organismes de bienfaisance
CATHY HAWARA

[11-1-o]

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY

CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY ACT

Notice Amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice

The Minister of Health, pursuant to subsection 24(1) and section 25 of the *Canadian Food Inspection Agency Act*, hereby makes the annexed *Notice Amending the Canadian Food Inspection Agency Fees Notice*.

Ottawa, March 6, 2014

RONA AMBROSE
Minister of Health

AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

LOI SUR L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments

La ministre de la Santé, en vertu du paragraphe 24(1) et de l'article 25 de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, prend l'*Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, ci-après.

Ottawa, le 6 mars 2014

La ministre de la Santé
RONA AMBROSE

NOTICE AMENDING THE CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY FEES NOTICE

AMENDMENTS

1. The portion of paragraphs 3.1(a) and (b) of the table to Part 6 of the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* in column 2 is replaced by the following:

Item	Column 1 Service, Right, Product, Privilege or Use	Column 2 Fee
destination inspection 3.1	(a) for the inspection of domestic fresh produce or fresh produce entering Canada from a foreign jurisdiction	\$171.00 per hour, assessed at \$42.75 per 15 minutes, subject to a 1 hour minimum charge
	(b) for the witnessing of the destruction or disposal of fresh produce and the issuance of a Notice of Dumping or other Disposition	\$171.00 per hour, assessed at \$42.75 per 15 minutes, subject to a 1 hour minimum charge

2. Paragraph 3.1(c) of the table to Part 6 of the Notice is repealed.

AVIS MODIFIANT L'AVIS SUR LES PRIX DE L'AGENCE CANADIENNE D'INSPECTION DES ALIMENTS

MODIFICATIONS

1. Le passage des alinéas 3.1(a) et (b) du tableau de la partie 6 de l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments*, dans la colonne 2, est remplacé par ce qui suit :

Article	Colonne 1 Service, produit, installation, droit ou avantage	Colonne 2 Prix
inspection à destination 3.1	a) pour l'inspection de produits frais canadiens ou de produits frais qui entrent au Canada en provenance d'autres pays.	171,00 \$/h, soit 42,75 \$ par tranche de 15 minutes, avec facturation d'une heure au minimum
	b) pour l'observation de la destruction ou de l'élimination de produits et la production d'un Avis de rejet ou de disposition.	171,00 \$/h, soit 42,75 \$ par tranche de 15 minutes, avec facturation d'une heure au minimum

2. L'alinéa 3.1(c) du tableau de la partie 6 du même avis est abrogé.

COMING INTO FORCE

3. This Notice comes into force on April 1, 2014.

EXPLANATORY NOTE

The *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* (Fees Notice) was made by the Minister of Agriculture and Agri-Food on May 13, 2000, under the authority of the *Canadian Food Inspection Agency Act*.

A destination inspection is a quality inspection of domestic fresh produce shipments or produce entering Canada from a foreign jurisdiction, intended to provide buyers and sellers of fresh produce with an impartial report on the quality and condition of the produce. The impartial report supports the process through which the fresh produce industry settles commercial disputes. In the absence of a fair and unbiased third-party assessment regarding the quality and condition of a shipment, dealers, domestic or international, may be at a disadvantage in the event of a dispute. The destination inspection service also provides witnessing of the destruction or disposal of fresh produce and issuance of a Notice of Dumping or other Disposition, should such services be required.

The Canadian Food Inspection Agency (CFIA) is implementing the final step of a three-year phased-in approach to fully cost recover the destination inspection service program. Fees associated with destination inspection services set out in the Fees Notice — Part 6, item 3.1, are currently set to recover 75% of full cost recovery for the services, based on the hourly costs. The fully cost recovered fees will allow for the continued provision of a high quality and respected inspection service that is of direct benefit to the fresh produce industry.

The CFIA undertook a 70-day consultation on the phase 3 user fee proposal from December 13, 2012, to February 21, 2013. The mechanisms used to facilitate the consultation involved posting the user fee proposal on the CFIA Web site, issuing a World Trade Organization notification, providing a link to the Consulting Canadians Web site, and outreach through front-line staff. The results of this consultation process have been shared in a summary document that was published on the CFIA Web site.

This Notice modifies the fees associated with destination inspection under the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* to allow for full cost recovery of the program.

[11-1-0]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEAL

Notice No. HA-2013-028

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m. in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

ENTRÉE EN VIGUEUR

3. Le présent avis entre en vigueur le 1^{er} avril 2014.

NOTE EXPLICATIVE

L'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* (Avis sur les prix) a été pris par le ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire le 13 mai 2000 en vertu de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments*.

Une inspection à destination permet d'évaluer la qualité des produits frais canadiens ou des produits frais qui entrent au Canada en provenance d'autres pays. Une inspection à destination a pour objet de fournir aux acheteurs et aux vendeurs de produits frais un rapport impartial sur la qualité et l'état des produits. Le rapport impartial facilite le processus par lequel l'industrie des produits frais règle des différends commerciaux. En l'absence d'une évaluation juste et non biaisée par un tiers de la qualité et de l'état d'un envoi, les marchands, canadiens ou étrangers, peuvent être désavantagés si un différend se présente. Le service d'inspection à destination offre également un service d'observation de la destruction ou de l'élimination des produits frais et la production d'un Avis de rejet ou de disposition, si ces services sont requis.

L'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) en est à la troisième et dernière année de son plan de mise en œuvre du programme destiné au recouvrement de la totalité des coûts des services d'inspection à destination. Les frais relatifs aux services d'inspection à destination qui figurent actuellement à l'article 3.1 du tableau de la partie 6 de l'*Avis sur les prix* sont fixés à 75 % du coût total de ces services, calculé en fonction de tarifs horaires. Le recouvrement total des coûts permettra à l'ACIA de continuer de fournir des services d'inspection de qualité qui bénéficieront à l'industrie des produits frais.

L'ACIA a entrepris une période de consultation de 70 jours, du 13 décembre 2012 au 21 février 2013, sur la troisième phase de la mise en œuvre du projet de recouvrement des coûts. Les consultations ont été réalisées par les moyens suivants : l'affichage de la proposition de frais d'utilisation sur le site Web de l'ACIA, l'envoi d'un avis à l'Organisation mondiale du commerce, la création d'un lien au site Web « Consultations auprès des Canadiens » et des activités de diffusion entreprises par le personnel de première ligne. Un document offrant un résumé des résultats des consultations a été publié sur le site Web de l'ACIA.

L'avis ci-joint modifie les frais relatifs aux inspections à destination prévus dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour permettre le recouvrement de la totalité des coûts du programme.

[11-1-0]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPEL

Avis n° HA-2013-028

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Customs Act

Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: April 3, 2014
Appeal No.: AP-2012-056

Goods in Issue: Mammoth Duotack 20659 urethane insulation adhesive
Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 3214.10.90 as other glaziers' putty, resin cements, caulking compounds and other mastics, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 3909.50.90 as other polyurethanes, as claimed by Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc.

Tariff Items at Issue: Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc.—3909.50.90
President of the Canada Border Services Agency—3214.10.90

February 26, 2014

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[11-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**APPEAL**

Notice No. HA-2013-029

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will hold a public hearing to consider the appeal referenced hereunder. This hearing will be held beginning at 9:30 a.m. in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-998-9908 to obtain further information and to confirm that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Mattel Canada Inc. v. President of the Canada Border Services Agency

Date of Hearing: April 8, 2014
Appeal Nos.: AP-2013-034 and AP-2013-040

Goods in Issue: Various models of infant jumpers, bouncers and rockers

Issue: Whether the goods in issue are properly classified under tariff item No. 9401.71.10 as other upholstered seats, with metal frames, for domestic purposes, and tariff item No. 9401.80.10 as other seats, for domestic purposes, as determined by the President of the Canada Border Services Agency, or should be classified under tariff item No. 9503.00.90 as other toys, as claimed by Mattel Canada Inc.

Tariff Items at Issue: Mattel Canada Inc.—9503.00.90
President of the Canada Border Services Agency—9401.71.10 and 9401.80.10

March 6, 2014

By order of the Tribunal
DOMINIQUE LAPORTE
Secretary

[11-1-o]

Loi sur les douanes

Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 3 avril 2014
Appel n° : AP-2012-056

Marchandises en cause : Adhésif uréthane pour isolant Mammoth Duotack 20659
Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 3214.10.90 à titre d'autres mastics de vitrier, ciments de résine et autres mastics, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 3909.50.90 à titre d'autres polyuréthanes, comme le soutient Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc.

Numéros tarifaires en cause : Gestion Soprema Canada Inc./Holding Soprema Canada Inc. — 3909.50.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 3214.10.90

Le 26 février 2014

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[11-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**APPEL**

Avis n° HA-2013-029

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-998-9908 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date de l'audience.

Loi sur les douanes

Mattel Canada Inc. c. Président de l'Agence des services frontaliers du Canada

Date de l'audience : 8 avril 2014
Appels n° : AP-2013-034 et AP-2013-040

Marchandises en cause : Divers modèles de sautoirs, de sièges sauteurs et de berceaux pour bébés

Question en litige : Déterminer si les marchandises en cause sont correctement classées dans le numéro tarifaire 9401.71.10 à titre d'autres sièges rembourrés, avec bâti en métal, pour usages domestiques, et dans le numéro tarifaire 9401.80.10 à titre d'autres sièges, pour usages domestiques, comme l'a déterminé le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, ou si elles doivent être classées dans le numéro tarifaire 9503.00.90 à titre d'autres jouets, comme le soutient Mattel Canada Inc.

Numéros tarifaires en cause : Mattel Canada Inc. — 9503.00.90
Président de l'Agence des services frontaliers du Canada — 9401.71.10 et 9401.80.10

Le 6 mars 2014

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
DOMINIQUE LAPORTE

[11-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

EXPIRY OF ORDER

Certain fasteners

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) hereby gives notice, pursuant to subsection 76.03(2) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), that its order made on January 6, 2010, in Expiry Review No. RR-2009-001, continuing, with amendment, its findings made on January 7, 2005, in Inquiry No. NQ-2004-005, concerning the dumping of certain carbon steel fasteners originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei and the subsidizing of such products originating in or exported from the People's Republic of China, is scheduled to expire (Expiry No. LE-2013-003) on January 5, 2015. Under SIMA, an order or finding of injury or threat of injury and the associated special protection in the form of anti-dumping or countervailing duties expire five years from the date of the last order or finding, unless an expiry review has been initiated before that date.

The Tribunal's expiry proceeding will be conducted by way of written submissions. Any firm, organization, person or government wishing to participate as a party in these proceedings must file a notice of participation with the Secretary on or before March 18, 2014. Each counsel who intends to represent a party in these proceedings must also file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before March 18, 2014.

On March 19, 2014, the Tribunal will distribute the list of participants. Counsel and parties are required to serve their respective submissions on each other on the dates outlined below. Public submissions are to be served on counsel and those parties who are not represented by counsel. Confidential submissions are to be served only on counsel who have access to the confidential record and who have filed an undertaking with the Tribunal. This information will be included in the list of participants. Ten copies of all submissions must be served on the Tribunal.

Parties requesting or opposing the initiation of an expiry review of the said order shall file their written public submissions containing relevant information, opinions and arguments, with the Secretary of the Tribunal, counsel and parties of record, no later than March 28, 2014. Where there are opposing views, each party that filed a submission in response to the notice of expiry will be given an opportunity to respond in writing to the representations of other parties. Parties wishing to respond to the submissions must do so no later than April 7, 2014.

In accordance with section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must, among other things, submit a non-confidential edited version or summary of the information designated as confidential, or a statement indicating why such a summary cannot be made.

The Tribunal will issue a decision on April 23, 2014, on whether an expiry review is warranted. If the Tribunal decides that an expiry review is not warranted, the order will expire on its scheduled expiry date. If the Tribunal decides to initiate an expiry review, it will issue a notice of expiry review.

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

EXPIRATION DE L'ORDONNANCE

Certaines pièces d'attache

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) donne avis par la présente, aux termes du paragraphe 76.03(2) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), que son ordonnance rendue le 6 janvier 2010, dans le cadre du réexamen relatif à l'expiration n° RR-2009-001, prorogeant, avec modification, ses conclusions rendues le 7 janvier 2005, dans l'enquête n° NQ-2004-005, concernant le dumping de certaines pièces d'attache en acier au carbone originaires ou exportées de la République populaire de Chine et du Taipei chinois et le subventionnement de tels produits originaires ou exportés de la République populaire de Chine, expirera (expiration n° LE-2013-003) le 5 janvier 2015. Aux termes de la LMSI, une ordonnance ou les conclusions de dommage ou de menace de dommage et la protection spéciale qui leur est associée, soit par des droits antidumping ou des droits compensateurs, expirent cinq ans après la date de la dernière ordonnance ou des dernières conclusions, à moins qu'un réexamen relatif à l'expiration n'ait été entrepris avant cette date.

Aux fins de sa procédure d'expiration, le Tribunal procédera sous forme d'exposés écrits. Tout organisme, entreprise, personne ou gouvernement qui souhaite participer à la présente enquête à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 18 mars 2014. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à la présente enquête doit aussi déposer auprès du secrétaire un avis de représentation, ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement, au plus tard le 18 mars 2014.

Le 19 mars 2014, le Tribunal distribuera la liste des participants. Les conseillers et les parties doivent faire parvenir leurs exposés respectifs aux autres conseillers et parties aux dates mentionnées ci-dessous. Les exposés publics doivent être remis aux conseillers et aux parties qui ne sont pas représentées. Les exposés confidentiels ne doivent être remis qu'aux conseillers qui ont accès au dossier confidentiel et qui ont déposé auprès du Tribunal un acte d'engagement en matière de confidentialité. Ces renseignements figureront sur la liste des participants. Dix copies de tous les exposés doivent être déposées auprès du Tribunal.

Les parties qui appuient l'ouverture d'un réexamen relatif à l'expiration de ladite ordonnance, ou qui s'y opposent, doivent déposer auprès du secrétaire du Tribunal, des conseillers et des parties inscrites au dossier, au plus tard le 28 mars 2014, leurs exposés écrits publics faisant état des renseignements, avis et arguments pertinents. Lorsque des points de vue différents sont exprimés, chaque partie qui a déposé un exposé en réponse à l'avis d'expiration aura l'occasion de répondre, par écrit, aux observations des autres parties. Les parties qui désirent répondre aux exposés doivent le faire au plus tard le 7 avril 2014.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, entre autres, une version ne comportant pas les renseignements désignés comme confidentiels ou un résumé ne comportant pas de tels renseignements, ou un énoncé indiquant pourquoi il est impossible de faire le résumé en question.

Le Tribunal rendra une décision le 23 avril 2014 sur le bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration. Si le Tribunal n'est pas convaincu du bien-fondé d'un réexamen relatif à l'expiration, l'ordonnance expirera à la date d'expiration prévue. Si le Tribunal décide d'entreprendre un réexamen relatif à l'expiration, il publiera un avis de réexamen relatif à l'expiration.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, 15th Floor, 333 Laurier Avenue West, Ottawa, Ontario K1A 0G7, 613-993-3595 (telephone), 613-990-2439 (fax), secretary@citt-tcce.gc.ca (email).

Further details regarding this proceeding, including the schedule of key events, are contained in the documents entitled "Additional Information" and "Expiry Schedule" appended to the notice of expiry of order available on the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/new/index_e.asp.

Ottawa, March 4, 2014

GILLIAN BURNETT
Acting Secretary

[11-1-o]

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, 613-993-3595 (téléphone), 613-990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

Des renseignements additionnels concernant la présente procédure, y compris le calendrier des étapes importantes, se trouvent dans les documents intitulés « Renseignements additionnels » et « Calendrier de l'expiration » annexés à l'avis d'expiration de l'ordonnance disponible sur le site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca/new/index_f.asp.

Ottawa, le 4 mars 2014

Le secrétaire intérimaire
GILLIAN BURNETT

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The Commission posts on its Web site the decisions, notices of consultation and regulatory policies that it publishes, as well as information bulletins and orders. On April 1, 2011, the *Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Rules of Practice and Procedure* came into force. As indicated in Part 1 of these Rules, some broadcasting applications are posted directly on the Commission's Web site, www.crtc.gc.ca, under "Part 1 Applications."

To be up to date on all ongoing proceedings, it is important to regularly consult "Today's Releases" on the Commission's Web site, which includes daily updates to notices of consultation that have been published and ongoing proceedings, as well as a link to Part 1 applications.

The following documents are abridged versions of the Commission's original documents. The original documents contain a more detailed outline of the applications, including the locations and addresses where the complete files for the proceeding may be examined. These documents are posted on the Commission's Web site and may also be examined at the Commission's offices and public examination rooms. Furthermore, all documents relating to a proceeding, including the notices and applications, are posted on the Commission's Web site under "Public Proceedings."

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PART 1 APPLICATIONS

The following applications were posted on the Commission's Web site between 28 February 2014 and 7 March 2014:

Canadian Broadcasting Corporation
La Baie, Quebec
2014-0171-0
Amendment to the technical parameters for the rebroadcasting transmitter CBJ-FM-6 La Baie
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 4 April 2014

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Le Conseil affiche sur son site Web les décisions, les avis de consultation et les politiques réglementaires qu'il publie ainsi que les bulletins d'information et les ordonnances. Le 1^{er} avril 2011, les *Règles de pratique et de procédure du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes* sont entrées en vigueur. Tel qu'il est prévu dans la partie 1 de ces règles, le Conseil affiche directement sur son site Web, www.crtc.gc.ca, certaines demandes de radiodiffusion sous la rubrique « Demandes de la Partie 1 ».

Pour être à jour sur toutes les instances en cours, il est important de consulter régulièrement la rubrique « Nouvelles du jour » du site Web du Conseil, qui comporte une mise à jour quotidienne des avis de consultation publiés et des instances en cours, ainsi qu'un lien aux demandes de la partie 1.

Les documents qui suivent sont des versions abrégées des documents originaux du Conseil. Les documents originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et les adresses où l'on peut consulter les dossiers complets de l'instance. Ces documents sont affichés sur le site Web du Conseil et peuvent également être consultés aux bureaux et aux salles d'examen public du Conseil. Par ailleurs, tous les documents qui se rapportent à une instance, y compris les avis et les demandes, sont affichés sur le site Web du Conseil sous « Instances publiques ».

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DEMANDES DE LA PARTIE 1

Les demandes suivantes ont été affichées sur le site Web du Conseil entre le 28 février 2014 et le 7 mars 2014 :

Société Radio-Canada
La Baie (Québec)
2014-0171-0
Modification des paramètres techniques de l'émetteur de rediffusion CBJ-FM-6 La Baie
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 4 avril 2014

3924181 Canada Inc.
Across Canada
2014-0169-5
Amendment to a condition of licence for ABC Spark (formerly Harmony)

Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 3 April 2014

United Christian Broadcasters Canada
Maynooth, Ontario
2014-0150-5

Addition of a transmitter for CKJJ-FM
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 3 April 2014

Sabine Friesinger, on behalf of a corporation to be incorporated
Montréal, Quebec

2013-1746-2

Complaint regarding MATv alleging non-compliance
Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 10 April 2014

[11-1-o]

3924181 Canada Inc.
L'ensemble du Canada
2014-0169-5

Modification d'une condition de licence pour ABC Spark (autrefois connu sous le nom de Harmony)

Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 3 avril 2014

United Christian Broadcasters Canada
Maynooth (Ontario)
2014-0150-5

Ajout d'un émetteur pour CKJJ-FM
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 3 avril 2014

Sabine Friesinger, au nom d'une société devant être constituée
Montréal (Québec)

2013-1746-2

Plainte relativement à MATv alléguant une non-conformité
Date limite pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 10 avril 2014

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

ADMINISTRATIVE DECISION

3 March 2014

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.

Approved — Amendment to the technical parameters of the rebroadcasting transmitter CKKX-FM-1 in Manning, Alberta.

[11-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISION ADMINISTRATIVE

Le 3 mars 2014

Peace River Broadcasting Corporation Ltd.

Approuvé — Modification des paramètres techniques de l'émetteur de rediffusion CKKX-FM-1 à Manning (Alberta).

[11-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

NOTICES OF CONSULTATION

2014-99

5 March 2014

Notice of hearing

28 April 2014
Gatineau, Quebec

Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 4 April 2014

The Commission will hold a hearing on 28 April 2014, at 9 a.m., at the Commission headquarters, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider the following applications:

1. Movieola: Short Film Channel Inc.
Across Canada
Applications for authority to effect a change in ownership pursuant to subsection 10(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990* (the Specialty Services Regulations) and to renew the broadcasting licence for the national English-language specialty Category B service Movieola, which expires 31 August 2014.
2. 1490525 Ontario Inc.
Across Canada
Applications for authority to effect a change in ownership pursuant to subsection 10(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990* (the Specialty Services Regulations) and to renew

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS DE CONSULTATION

2014-99

Le 5 mars 2014

Avis d'audience

Le 28 avril 2014
Gatineau (Québec)

Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 4 avril 2014

Le Conseil tiendra une audience le 28 avril 2014, à 9 h, à l'administration centrale, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. Movieola: Short Film Channel Inc.
L'ensemble du Canada
Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier sa propriété conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* (le Règlement sur les services spécialisés) et de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise Movieola, qui expire le 31 août 2014.
2. 1490525 Ontario Inc.
L'ensemble du Canada
Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier son contrôle effectif conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* (le Règlement sur les

the broadcasting licence for the national English-language specialty Category B service Silver Screen Classics, which expires 31 August 2014.

3. Drive Publishing Inc.
Across Canada

Applications for authority to effect a change in ownership pursuant to subsection 10(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990* (the Specialty Services Regulations) and to renew the broadcasting licence for the national English-language specialty Category B service AOV Adult Movie Channel, which expires 31 August 2014.

4. 1225520 Ontario Inc.
Across Canada

Applications for authority to effect a change in ownership pursuant to subsection 10(4) of the *Specialty Services Regulations, 1990* (the Specialty Services Regulations) and to renew the broadcasting licences for the national English-language specialty Category B services AOV XXX Action Clips and AOV Maleflixxx, which expire 31 August 2014.

services spécialisés) et de renouveler la licence de radiodiffusion du service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise Silver Screen Classics, qui expire le 31 août 2014.

3. Drive Publishing Inc.
L'ensemble du Canada

Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier sa propriété conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* (le Règlement sur les services spécialisés) et de renouveler la licence de radiodiffusion de service national de catégorie B spécialisé de langue anglaise AOV Adult Movie Channel, qui expire le 31 août 2014.

4. 1225520 Ontario Inc.
L'ensemble du Canada

Demandes en vue d'obtenir l'autorisation de modifier sa propriété conformément au paragraphe 10(4) du *Règlement de 1990 sur les services spécialisés* (le Règlement sur les services spécialisés) et de renouveler les licences de radiodiffusion des services nationaux de catégorie B spécialisés de langue anglaise AOV XXX Action Clips et AOV Maleflixxx, qui expirent le 31 août 2014.

2014-102

6 March 2014

Notice of hearing

13 May 2014

Toronto, Ontario

Deadline for submission of interventions, comments and/or answers: 7 April 2014

The Commission will hold a hearing commencing on 13 May 2014, at 9 a.m., at the Holiday Inn Toronto Yorkdale, 3450 Dufferin Street, Toronto, Ontario, to consider the following applications:

1. 105.9 FM Ltd.
Scarborough, Ontario

Application to amend the broadcasting licence for the low-power specialty ethnic radio station CJVF-FM Scarborough, which operates at frequency 102.7 MHz (channel 274LP).

2. MBC – Multicultural Broadcasting Company Ltd.
Scarborough, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate a commercial specialty FM ethnic radio station in Scarborough.

3. 8041393 Canada Inc., on behalf of a corporation to be incorporated
Scarborough, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate a commercial specialty FM ethnic radio station in Scarborough.

4. WorldBand Media, on behalf of a corporation to be incorporated
Scarborough, Ontario

Application for a broadcasting licence to operate a commercial specialty FM ethnic radio station in Scarborough.

5. Intercity Broadcasting Network Inc.
Scarborough, Ontario

Application to amend the broadcasting licence for the English-language specialty radio station CKFG-FM Toronto.

2014-102

Le 6 mars 2014

Avis d'audience

Le 13 mai 2014

Toronto (Ontario)

Date butoir pour le dépôt des interventions, des observations ou des réponses : le 7 avril 2014

Le Conseil tiendra une audience à partir du 13 mai 2014, à 9 h, au Holiday Inn Toronto Yorkdale, 3450, rue Dufferin, Toronto (Ontario), afin d'étudier les demandes suivantes :

1. 105.9 FM Ltd.
Scarborough (Ontario)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée à caractère ethnique de faible puissance CJVF-FM Scarborough, laquelle est exploitée à la fréquence 102,7 MHz (canal 274FP).

2. MBC – Multicultural Broadcasting Company Ltd.
Scarborough (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée à caractère ethnique à Scarborough.

3. 8041393 Canada Inc., au nom d'une société devant être constituée
Scarborough (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée à caractère ethnique à Scarborough.

4. WorldBand Media, au nom d'une société devant être constituée
Scarborough (Ontario)

Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée à caractère ethnique à Scarborough.

5. Intercity Broadcasting Network Inc.
Scarborough (Ontario)

Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio spécialisée de langue anglaise CKFG-FM Toronto.

- | | |
|---|---|
| <p>6. Vista Radio Ltd.
Bolton, Ontario</p> <p>Application to amend the broadcasting licence for the commercial radio station CJFB-FM Bolton. Specifically, the licensee proposes to change the frequency from 105.5 MHz (channel 288LP) to 102.7 MHz (channel 274A).</p> | <p>6. Vista Radio Ltd.
Bolton (Ontario)</p> <p>Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio commerciale CJFB-FM Bolton. Plus précisément, le titulaire propose de modifier la licence en faisant passer la fréquence de 105,5 MHz (canal 288FP) à 102,7 MHz (canal 274A).</p> |
| <p>7. WhiStle Community Radio
Whitchurch-Stouffville, Ontario</p> <p>Application relating to the community radio station CIWS-FM Whitchurch-Stouffville.</p> | <p>7. WhiStle Community Radio
Whitchurch-Stouffville (Ontario)</p> <p>Demande à l'égard de la station de radio communautaire CIWS-FM Whitchurch-Stouffville.</p> |
| <p>8. 2251723 Ontario Inc.
Across Canada</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a national video-on-demand service.</p> | <p>8. 2251723 Ontario Inc.
L'ensemble du Canada</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter un service national de vidéo sur demande.</p> |
| <p>9. 2251723 Ontario Inc.
Fredericton, Moncton and Saint John, and their surrounding areas, New Brunswick; Halifax and its surrounding areas, Nova Scotia; and St. John's and its surrounding areas, Newfoundland and Labrador</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>9. 2251723 Ontario Inc.
Fredericton, Moncton et Saint John, et leurs régions avoisinantes (Nouveau-Brunswick); Halifax et ses régions avoisinantes (Nouvelle-Écosse) et St. John's et ses régions avoisinantes (Terre-Neuve-et-Labrador)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |
| <p>10. Antoine Karam, on behalf of a corporation to be incorporated
Halifax, Nova Scotia</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a commercial specialty FM ethnic radio station in Halifax.</p> | <p>10. Antoine Karam, au nom d'une société devant être constituée
Halifax (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale spécialisée à caractère ethnique à Halifax.</p> |
| <p>11. Radio du Rocher Percé inc.
Percé, Quebec</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate a French-language FM tourist information radio station in Percé.</p> | <p>11. Radio du Rocher Percé inc.
Percé (Québec)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM de renseignements touristiques de langue française à Percé.</p> |
| <p>12. 2251723 Ontario Inc.
Gatineau, Montréal, Québec, Sherbrooke and Trois-Rivières, and their surrounding areas, Quebec</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>12. 2251723 Ontario Inc.
Gatineau, Montréal, Québec, Sherbrooke et Trois-Rivières, et leurs régions avoisinantes (Québec)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |
| <p>13. Bell Aliant Regional Communications Inc. (the general partner), as well as limited partner with 6583458 Canada Inc. (the limited partners), carrying on business as Bell Aliant Regional Communications, Limited Partnership
Chicoutimi and Jonquière, Quebec</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>13. Bell Aliant Communications régionales inc. (l'associé commandité), ainsi qu'associé commanditaire avec 6583458 Canada Inc. (les associés commanditaires), faisant affaires sous le nom de Bell Aliant Communications régionales, société en commandite
Chicoutimi et Jonquière (Québec)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |
| <p>14. Gold Line Telemanagement Inc.
Hamilton/Niagara, Kitchener, London, Oshawa, Ottawa, Toronto and Windsor, Ontario</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>14. Gold Line Telemanagement Inc.
Hamilton/Niagara, Kitchener, London, Oshawa, Ottawa, Toronto et Windsor (Ontario)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |

- | | |
|--|---|
| <p>15. Golden West Broadcasting Ltd.
Spruce Grove, Alberta</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Spruce Grove.</p> | <p>15. Golden West Broadcasting Ltd.
Spruce Grove (Alberta)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Spruce Grove.</p> |
| <p>16. Blackgold Broadcasting Inc.
Stony Plain and Spruce Grove, Alberta</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Stony Plain and Spruce Grove.</p> | <p>16. Blackgold Broadcasting Inc.
Stony Plain et Spruce Grove (Alberta)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Stony Plain et à Spruce Grove.</p> |
| <p>17. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (the general partner) and C.R.A. Investments Ltd. (the limited partner), carrying on business as Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Calgary, Alberta</p> <p>Application for a broadcasting licence to operate an English-language commercial AM radio station in Calgary, Alberta.</p> | <p>17. Touch Canada Broadcasting (2006) Inc. (l'associé commandité) et C.R.A. Investments Ltd. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Touch Canada Broadcasting Limited Partnership
Calgary (Alberta)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio AM commerciale de langue anglaise à Calgary (Alberta).</p> |
| <p>18. 2251723 Ontario Inc.
Airdrie, Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Leduc, Lethbridge, Red Deer and Spruce Grove, and their surrounding areas, Alberta; Moose Jaw, North Battleford, Prince Albert, Regina, Saskatoon and Yorkton, and their surrounding areas, Saskatchewan; and Winnipeg and its surrounding areas, Manitoba</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>18. 2251723 Ontario Inc.
Airdrie, Calgary, Edmonton, Fort McMurray, Leduc, Lethbridge, Red Deer et Spruce Grove, et leurs régions avoisinantes (Alberta); Moose Jaw, North Battleford, Prince Albert, Regina, Saskatoon et Yorkton, et leurs régions avoisinantes (Saskatchewan) et Winnipeg et ses régions avoisinantes (Manitoba)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |
| <p>19. Gold Line Telemanagement Inc.
Vancouver and Victoria, British Columbia</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>19. Gold Line Telemanagement Inc.
Vancouver et Victoria (Colombie-Britannique)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |
| <p>20. 2251723 Ontario Inc.
Abbotsford, Greater Vancouver, Kamloops, Kelowna, Nanaimo and Victoria, and their surrounding areas, British Columbia</p> <p>Application for a regional broadcasting licence to operate terrestrial broadcasting distribution undertakings to serve the above-noted locations.</p> | <p>20. 2251723 Ontario Inc.
Abbotsford, Vancouver métropolitain, Kamloops, Kelowna, Nanaimo et Victoria, et leurs régions avoisinantes (Colombie-Britannique)</p> <p>Demande en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion régionale afin d'exploiter des entreprises de distribution de radiodiffusion terrestres pour desservir les localités susmentionnées.</p> |

[11-1-o]

[11-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

DECISIONS

2014-95

3 March 2014

Vista Radio Ltd.
Grand Forks, British Columbia

Approved — Application by Vista Radio Ltd. (Vista) for a broadcasting licence to operate an English-language commercial FM radio station in Grand Forks.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

DÉCISIONS

2014-95

Le 3 mars 2014

Vista Radio Ltd.
Grand Forks (Colombie-Britannique)

Approuvé — Demande déposée par Vista Radio Ltd. (Vista) en vue d'obtenir une licence de radiodiffusion afin d'exploiter une station de radio FM commerciale de langue anglaise à Grand Forks.

<p>2014-97</p> <p>Shaw Television G.P. Inc. (the general partner) and Shaw Media Global Inc. (the limited partner), carrying on business as Shaw Television Limited Partnership Halifax, Antigonish and Mulgrave, Nova Scotia</p> <p>Approved — Applications to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CIHF-DT Halifax to add digital transmitters to replace its existing analog transmitters CIHF-TV-15 Antigonish and CIHF-TV-16 Mulgrave.</p>	<p>4 March 2014</p>	<p>2014-97</p> <p>Shaw Television G.P. Inc. (l'associé commandité) et Shaw Media Global Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Shaw Television Limited Partnership Halifax, Antigonish et Mulgrave (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Approuvé — Demandes en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CIHF-DT Halifax afin d'ajouter des émetteurs numériques pour remplacer ses émetteurs analogiques actuels CIHF-TV-15 Antigonish et CIHF-TV-16 Mulgrave.</p>	<p>Le 4 mars 2014</p>
<p>2014-98</p> <p>Shaw Television G.P. Inc. (the general partner) and Shaw Media Global Inc. (the limited partner), carrying on business as Shaw Television Limited Partnership Saint John, Woodstock, St. Stephen and Miramichi, New Brunswick</p> <p>Approved — Applications to amend the broadcasting licence for the English-language conventional television station CHNB-DT Saint John to add digital transmitters to replace its existing analog transmitters CIHF-TV-11 Woodstock, CIHF-TV-12 St. Stephen and CIHF-TV-13 Miramichi.</p>	<p>4 March 2014</p>	<p>2014-98</p> <p>Shaw Television G.P. Inc. (l'associé commandité) et Shaw Media Global Inc. (l'associé commanditaire), faisant affaires sous le nom de Shaw Television Limited Partnership Saint John, Woodstock, St. Stephen et Miramichi (Nouveau-Brunswick)</p> <p>Approuvé — Demandes en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de télévision traditionnelle de langue anglaise CHNB-DT Saint John afin d'ajouter des émetteurs numériques pour remplacer ses émetteurs analogiques actuels CIHF-TV-11 Woodstock, CIHF-TV-12 St. Stephen et CIHF-TV-13 Miramichi.</p>	<p>Le 4 mars 2014</p>
<p>2014-104</p> <p>Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Peace River, Alberta</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of CKYL-FM-1 Peace River, a transmitter of the English-language commercial AM radio station CKYL Peace River.</p>	<p>7 March 2014</p>	<p>2014-104</p> <p>Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Peace River (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de CKYL-FM-1 Peace River, un émetteur de la station de radio AM commerciale de langue anglaise CKYL Peace River.</p>	<p>Le 7 mars 2014</p>
<p>2014-105</p> <p>Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Peace River, Alberta</p> <p>Approved — Application to change the authorized contours of the English-language commercial radio station CKKX-FM Peace River.</p>	<p>7 March 2014</p>	<p>2014-105</p> <p>Peace River Broadcasting Corporation Ltd. Peace River (Alberta)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier le périmètre de rayonnement autorisé de la station de radio commerciale de langue anglaise CKKX-FM Peace River.</p>	<p>Le 7 mars 2014</p>
<p>2014-106</p> <p>Canadian Broadcasting Corporation London and Tillsonburg, Ontario</p> <p>Approved — Application to amend the broadcasting licence for the radio station CBCL-FM London.</p>	<p>7 March 2014</p>	<p>2014-106</p> <p>Société Radio-Canada London et Tillsonburg (Ontario)</p> <p>Approuvé — Demande en vue de modifier la licence de radiodiffusion de la station de radio CBCL-FM London.</p>	<p>Le 7 mars 2014</p>

[11-1-o]

[11-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mian Muhammad Abubaqr, Payment Services Officer (PM-1), Service Canada, Department of Employment and Social Development, Toronto, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Regional Councillor for

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mian Muhammad Abubaqr, agent de services aux paiements (PM-1), Service Canada, ministère de l'Emploi et du Développement social, Toronto (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au

the Town of Milton, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

March 3, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[11-1-o]

poste de conseiller régional de la Ville de Milton (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 3 mars 2014

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[11-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Daniel Fox, Integrity Services Investigator (PM-2), Service Canada, Department of Employment and Social Development, Toronto, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 24, City of Toronto, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

February 27, 2014

KATHY NAKAMURA
*Director General
Political Activities and
Non-Partisanship Directorate*

[11-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente, qu'elle a accordé à Daniel Fox, enquêteur des Services d'intégrité (PM-2), Service Canada, ministère de l'Emploi et du Développement social, Toronto (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, quartier 24, de la Ville de Toronto (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 27 février 2014

*La directrice générale
Direction des activités politiques
et de l'impartialité politique*
KATHY NAKAMURA

[11-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Allan Hubley, an employee of the Department of Public Safety and Emergency Preparedness, Ottawa, Ontario, to be a candidate, before and during the election period, for the position of Councillor, Ward 23, Kanata South, for the City of Ottawa, Ontario, in a municipal election to be held on October 27, 2014.

February 18, 2014

SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Commissioner
D. G. J. TUCKER
Commissioner
ANNE-MARIE ROBINSON
President

[11-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente, qu'elle a accordé à Allan Hubley, un fonctionnaire du ministère de la Sécurité publique et de la Protection civile, Ottawa (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidat, avant et pendant la période électorale, au poste de conseiller, quartier 23, Kanata-Sud, de la Ville d'Ottawa (Ontario), à l'élection municipale prévue pour le 27 octobre 2014.

Le 18 février 2014

La commissaire
SUSAN M. W. CARTWRIGHT
Le commissaire
D. G. J. TUCKER
La présidente
ANNE-MARIE ROBINSON

[11-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES

FONDATION SEREMHA

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that FONDATION SEREMHA intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

March 4, 2014

SYLVIE BISSONNETTE
President

[11-1-o]

THE YELLOWHEAD TRIBAL SERVICES AGENCY

SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that THE YELLOWHEAD TRIBAL SERVICES AGENCY intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter pursuant to subsection 32(1) of the *Canada Corporations Act*.

February 7, 2014

LORNE MORIN
President

[11-1-o]

AVIS DIVERS

FONDATION SEREMHA

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que FONDATION SEREMHA demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 4 mars 2014

La présidente
SYLVIE BISSONNETTE

[11-1-o]

L'AGENCE DES SERVICES DE LA TRIBU TETE JAUNES

ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que L'AGENCE DES SERVICES DE LA TRIBU TETE JAUNES demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 7 février 2014

Le président
LORNE MORIN

[11-1-o]

PROPOSED REGULATIONS**RÈGLEMENTS PROJETÉS***Table of Contents**Table des matières*

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Transport, Dept. of		Transports, min. des	
Railway Operating Certificate Regulations	641	Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer.....	641

Railway Operating Certificate Regulations

Statutory authority

Railway Safety Act

Sponsoring department

Department of Transport

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Issues

While railway companies under federal jurisdiction are currently required to obtain a Certificate of Fitness (COF) from the Canadian Transportation Agency based on having sufficient insurance to operate, there are no requirements to ensure that baseline safety standards are in place prior to companies beginning operation.

Background

Based on recommendations from the 2008 *Railway Safety Act* Review, the *Railway Safety Act* was amended on May 1, 2013, to improve rail safety in Canada. The amended Act includes several new powers of authority to further strengthen Transport Canada's rail safety oversight and enforcement regime.

Among the new powers introduced in the Act is the authority for the Minister of Transport to issue all companies subject to the *Railway Safety Act*, which includes both railway companies (federally regulated companies) and local railway companies (provincially regulated companies operating on federal tracks), a Railway Operating Certificate (ROC) on the condition that prescribed safety requirements have been met. The ROC-related provisions in the *Railway Safety Act*, including subsection 17.9(1) under which the proposed Regulations would be made, are not yet in force. Transport Canada will bring these provisions into force if and when the proposed Regulations are published in the *Canada Gazette*, Part II.

The ROC would be a condition precedent to a railway company operating and maintaining a railway or a local railway company operating railway equipment on a railway. The Act also provides the Minister with the authority to suspend or cancel the ROC if the prescribed conditions of issuance cease to be met, or if any provision of the Act or its instruments is contravened by a company.

Objectives

The objective of the proposed *Railway Operating Certificate Regulations* is to establish baseline safety requirements that must be met before companies begin operations. The proposed Regulations address the *Railway Safety Act* Review recommendation that

Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer

Fondement législatif

Loi sur la sécurité ferroviaire

Ministère responsable

Ministère des Transports

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Enjeux

Bien que les compagnies de chemins de fer de compétence fédérale soient actuellement tenues d'obtenir de l'Office des transports du Canada un certificat d'aptitude attestant que leurs activités sont couvertes par une assurance suffisante, rien n'exige que des normes de sécurité élémentaires soient en place avant qu'elles ne commencent leurs activités.

Contexte

À la suite des recommandations formulées à l'issue de l'examen de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* de 2008, cette même loi a été modifiée le 1^{er} mai 2013 afin d'améliorer la sécurité ferroviaire au Canada. La loi modifiée prévoit plusieurs nouveaux pouvoirs destinés à renforcer le régime d'application et la surveillance de la sécurité ferroviaire par Transports Canada.

Notons parmi les nouveaux pouvoirs créés par la Loi celui du ministre des Transports de délivrer un certificat d'exploitation de chemin de fer (CECF) à toutes les compagnies relevant de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, c'est-à-dire les compagnies de chemin de fer (de compétence fédérale) et les compagnies de chemin de fer locales (de compétence provinciale exploitant leurs activités sur une voie fédérale), à condition que les prescriptions en matière de sécurité aient été respectées. Les prescriptions liées au CECF comprises dans la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, y compris le paragraphe 17.9(1) en vertu duquel le projet de règlement serait présenté, ne sont pas en vigueur en ce moment. Transports Canada assurera leur mise en vigueur si le projet de règlement est publié dans la Partie II de la *Gazette du Canada* et au moment où il sera publié.

L'obtention d'un CECF serait une condition préalable à ce qu'une compagnie de chemin de fer exploite et entretienne un chemin de fer ou qu'une compagnie de chemin de fer locale exploite du matériel roulant sur un chemin de fer. La Loi donne aussi au ministre les pouvoirs de suspendre ou d'annuler un CECF si les conditions prescrites lors de sa remise ne sont plus satisfaites ou si une compagnie contrevient à toute disposition de la Loi ou de ses textes réglementaires.

Objectifs

Le projet de *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* vise à établir les exigences de base en matière de sécurité auxquelles les compagnies doivent satisfaire avant de commencer leurs activités. Le projet de règlement donne suite à la

Transport Canada further ensure that companies that are subject to the *Railway Safety Act* are certified as safe to operate.

Description

The proposed *Railway Operating Certificate Regulations* prescribe the contents of an application by a railway company and local railway company for a ROC, the conditions of issuance they must meet to be issued a ROC, and the contents of an application for a variance to a ROC. The proposed Regulations will apply to both new and existing companies. The *Railway Safety Act* provides existing companies with a two-year grace period to obtain a ROC. A new company will require a ROC immediately in order to operate.

In the application, companies would provide core company information (e.g. legal name, type and location of operations) and proof that the conditions of issuance have been met — i.e. a list of all the rail safety rules, as filed by the company or approved by the Minister of Transport, that the company has or intends to have in place, that are or will be applicable to that company. The application would also include an attestation by the chief executive officer that the application is complete and accurate, that the railway has the human and financial resources to operate and maintain the railway at the highest level of safety, and in the case of a railway company (but not a local railway company), that it has or will have a safety management system (SMS), as required by the *Railway Safety Management System Regulations* (SMS Regulations), in place. The attestation by the chief executive officer of a local railway company will include the SMS provision once the SMS Regulations are amended to include local railway companies in their application. Amendments to the SMS Regulations, which include an expansion of the Regulations' application to local railway companies, are presented in a separate regulatory proposal.

The conditions of issuance for the ROC would be the essential rail safety rule or rules that a company would need to follow so that the company's operation is conducive to safe railway operations. Currently, the bulk of the federal rail safety regulatory regime comprises a series of rail safety rules, which carry the same force as a regulation, governing the safety of railway operations, equipment, infrastructure, and employees. Current railway companies and local railway companies have rules applicable to their operation in place. A new company would need to have those rules applicable to their operation in place once they started operating.

Finally, a term or condition may be placed on a company's ROC. Transport Canada, for example, may issue a ROC to a new company that is awaiting approval of a new rule, with the condition that the ROC only becomes valid once that rule is approved by Transport Canada for the company's operation. Under the *Railway Safety Act*, the company may apply for a variation to change or remove the term or condition. The proposed Regulations prescribe the requirements regarding making such an application.

recommandation issue de l'examen de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* selon laquelle Transports Canada doit se charger en outre de certifier que les compagnies relevant de la Loi exploitent leurs activités de manière sécuritaire.

Description

Le projet de *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* énonce les exigences que les compagnies de chemin de fer et les compagnies de chemin de fer locales doivent respecter pour demander un CECF, les conditions auxquelles ces compagnies doivent se soumettre pour obtenir un CECF, ainsi que les exigences visant toute demande de modification au certificat. Ce projet de règlement s'appliquera aux nouvelles compagnies comme aux compagnies existantes. La *Loi sur la sécurité ferroviaire* accordera aux compagnies existantes un délai de grâce de deux ans pour obtenir un CECF. Toute nouvelle compagnie devra obtenir un CECF avant d'entrer en activité.

Les compagnies fourniront dans la demande des renseignements généraux (par exemple la dénomination sociale, le type et le lieu des activités), ainsi que la preuve que les conditions liées à la délivrance du certificat ont été remplies, c'est-à-dire une liste de toutes les règles de sécurité ferroviaire, présentées par la compagnie ou approuvées par le ministre des Transports, qu'une compagnie a mises en place ou a l'intention de mettre en place et qui s'appliquent ou s'appliqueront à l'exploitation de ses activités. Le chef de la direction devra également fournir une déclaration attestant que la demande est complète et exacte, que le chemin de fer dispose des ressources humaines et financières nécessaires afin de maintenir l'exploitation de ses activités et de son fonctionnement au niveau de sécurité le plus élevé, et dans le cas d'une compagnie de chemin de fer (mais non d'une compagnie de chemin de fer locale), qu'elle est ou sera dotée d'un système de gestion de la sécurité (SGS), tel qu'il est requis par le *Règlement sur le système de gestion de la sécurité ferroviaire* (Règlement sur les SGS). L'attestation du chef de la direction d'une compagnie de chemin de fer locale devra également comprendre la condition relative au SGS une fois que le Règlement sur les SGS sera modifié de manière à s'appliquer à ce type de compagnies de chemin de fer. Les modifications au Règlement sur les SGS, comprenant une extension de l'application aux compagnies de chemin de fer locales, seront présentées dans le cadre d'un autre projet de règlement.

Les conditions de délivrance du CECF correspondront à la règle ou aux règles de sécurité ferroviaire imposées aux compagnies afin qu'elles exécutent leurs activités de manière à contribuer à la sécurité de l'exploitation ferroviaire. À l'heure actuelle, l'essentiel du régime réglementaire fédéral touchant la sécurité ferroviaire consiste en une série de règles liées à la sécurité de l'exploitation, de l'équipement, de l'infrastructure et des employés d'un chemin de fer; elles ont la même force qu'un règlement. Les compagnies de chemin de fer et les compagnies de chemin de fer locales obéissent à des règles en vigueur qui régissent leur exploitation. Les nouvelles compagnies devront faire de même une fois qu'elles seront entrées en activité.

Enfin, le CECF d'une compagnie peut être assorti d'une modalité ou d'une condition. Par exemple, Transports Canada peut délivrer un CECF à une nouvelle compagnie qui attend l'approbation d'une nouvelle règle, à la condition que le certificat ne soit valide que lorsque la règle sera approuvée par Transports Canada aux fins d'exploitation. Aux termes de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, la compagnie peut demander que le certificat soit modifié de manière à ce qu'une modalité soit changée ou supprimée. Le projet de règlement énonce les exigences se rapportant à une telle demande.

Consultation

In developing the *Railway Operating Certificate Regulations*, Transport Canada consulted with

- the Canadian railway industry, including all railway companies under federal jurisdiction and the Railway Association of Canada;
- labour organizations including, but not limited to, Unifor, the Teamsters Canada Rail Conference, the United Transportation Union, and the Brotherhood of Locomotive Engineers; and
- representatives of provincial governments.

Industry has been aware of the proposed *Railway Operating Certificate Regulations* since they were discussed during the *Railway Safety Act Review* and became a recommendation in 2008.

In November 2013, stakeholders were consulted on this regulatory proposal and no major concerns were raised. In addition, a teleconference with the Advisory Council on Railway Safety's Regulatory Development Working Group was held on December 6, 2013, and again no significant concerns were raised.

Issues deriving from the consultations included general application questions, terminology and program issues. Stakeholder comments were taken into account in the development and drafting of the proposed Regulations.

“One-for-One” Rule

The “One-for-One” Rule applies to these Regulations with an annualized “IN” value of \$221 and an “IN” of one regulatory title.

In order to ensure that railway companies and local railway companies meet an acceptable level of safety, the proposed Regulations would require railway companies to obtain a ROC. Transport Canada estimates that 66 companies would need to complete a form and submit it to Transport Canada in order to obtain a ROC. It was estimated that the preparation and submission of the ROC would take approximately one hour for each company to complete, with time spent divided between clerical and managerial staff (90% and 10%, respectively). The weighted average wage rate per hour is estimated to be \$30. Therefore, the total administrative burden on companies is estimated to have a present value of \$1,553 over a 10-year period, which corresponds to an annualized value of \$221 and an average increased cost per railway of \$30.

There is no charge to companies to apply for a ROC.

Small business lens

The small business lens does not apply to this proposal. However, the proposed Regulations are designed to ensure minimal administrative burden on both railway companies and local railway companies, and that disproportionate burden would not be carried by small businesses. Of the 66 companies that would be impacted by the proposed Regulations, Transport Canada estimates that 5 are small businesses. Flexibility has been provided for all businesses in that existing companies would be given two years to obtain their ROC.

Rationale

The proposed Regulations are proportionate to the degree and type of risk presented by this issue. The coming into force of the proposed *Railway Operating Certificate Regulations* will not only meet the stated objective of ensuring railway companies and local

Consultation

Pour élaborer le *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer*, Transports Canada a consulté :

- l'industrie ferroviaire canadienne, y compris toutes les compagnies de chemin de fer de compétence fédérale ainsi que l'Association des chemins de fer du Canada;
- des organisations syndicales, notamment Unifor, la Conférence ferroviaire Teamsters Canada, les Travailleurs unis des transports ainsi que la Fraternité des ingénieurs de locomotive;
- des représentants des gouvernements provinciaux.

L'industrie est informée du projet de *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* depuis qu'il en a été question dans l'examen de la *Loi sur la sécurité ferroviaire* et qu'il a fait l'objet d'une recommandation en 2008.

En novembre 2013, les intervenants ont été consultés au sujet de ce projet réglementaire, et aucune préoccupation majeure n'a été soulevée. Par ailleurs, une téléconférence a eu lieu le 6 décembre 2013 avec le Groupe de travail sur l'élaboration de règlements du Conseil consultatif de la sécurité ferroviaire et, là encore, aucune préoccupation importante n'a été signalée.

Les questions soulevées dans le cadre des consultations concernaient notamment l'application générale, la terminologie et les programmes. Les commentaires des intervenants ont été pris en compte lors de l'élaboration et de la rédaction du projet de règlement.

Règle du « un pour un »

La règle du « un pour un » s'applique à ce règlement en raison de la valeur annualisée de l'ajout estimée à 221 \$ et de l'ajout d'un titre de règlement.

Le projet de règlement exigera des compagnies de chemin de fer et des compagnies de chemin de fer locales qu'elles obtiennent un CECF pour se conformer à un niveau acceptable de sécurité. Transports Canada prévoit que 66 compagnies auront à remplir un formulaire et à le lui soumettre pour obtenir un CECF. Il a été estimé que la préparation et la présentation de la demande de ce certificat prendront environ une heure à chaque compagnie, ce temps étant divisé entre le personnel administratif et le personnel de direction (90 % et 10 % respectivement). Le salaire horaire moyen est calculé à 30 \$. Par conséquent, le fardeau administratif total des compagnies est estimé actuellement à 1 553 \$ sur une période de 10 ans, ce qui correspond à une valeur annualisée de 221 \$ et à une augmentation des coûts moyens par chemin de fer de 30 \$.

Les compagnies qui demandent un CECF ne devront acquitter aucuns frais.

Lentille des petites entreprises

La lentille des petites entreprises ne s'applique pas au présent projet. Cependant, le projet de règlement est élaboré de manière à ce que le fardeau administratif des compagnies de chemin de fer et des compagnies de chemin de fer locales reste minimal, et que celui des petites entreprises ne soit pas disproportionné. Sur les 66 compagnies susceptibles d'être concernées par le projet de règlement, Transports Canada estime que 5 sont de petites entreprises. Toutes les entreprises profiteront d'une certaine souplesse, les compagnies existantes bénéficiant de deux ans pour obtenir leur CECF.

Justification

Le projet de règlement est bien approprié au niveau et au type de risque lié au présent enjeu. L'entrée en vigueur du projet de *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* permettra non seulement de veiller à ce que les compagnies de chemin de fer

railway companies meet baseline safety requirements prior to operating or maintaining a railway or operating railway equipment on a railway, but will also support Transport Canada's compliance and enforcement efforts.

Currently, the Rail Safety Compliance and Enforcement Program monitors compliance with rail safety rules, regulations and the *Railway Safety Act*. Both railway companies and local railway companies must comply with the provisions that apply to them in those instruments. In the event of non-compliance, a railway safety inspector may issue a letter of non-compliance which provides a company 14 days to address the non-compliance. Currently, Transport Canada's only option in cases of persistent non-compliance is prosecution.

The proposed *Railway Operating Certificate Regulations* and associated legislative provisions expand Transport Canada's enforcement continuum and provide the Minister of Transport with the ability to remove a ROC, thereby stopping a company from operating in a case where there are extreme safety issues.

Once the proposed *Railway Operating Certificate Regulations* are in force, Transport Canada will be able to use the authority provided in the *Railway Safety Act* to suspend or cancel the ROC if the prescribed conditions for issuance are not met or in the face of any non-compliance with the Act or its instruments. If a company, for example, does not comply with a ministerial order issued pursuant to section 19 of the Act, Transport Canada could suspend the company's ROC; however, a company does have the right to appeal the suspension or cancellation by requesting a review by the Transportation Appeal Tribunal of Canada.

The proposed Regulations will not place undue burden on companies subject to the *Railway Safety Act*. The application is brief and requires applicants to confirm compliance with a list of existing rail safety rules that apply to their respective operation. There are no anticipated undue impacts on other areas or sectors.

The anticipated benefit of the proposed Regulations is improved rail safety which takes into account Canada's economic well-being.

Implementation, enforcement and service standards

Transport Canada will create a certificate issuance program to facilitate the processing of applications and to minimize the administrative burden on companies. The program will include support throughout the application process and the development of templates for companies to use. A company will submit its application for a ROC to Transport Canada's Rail Safety Program which, once satisfied that all applicable requirements have been met, will, on behalf of the Minister, issue a ROC to the company. This program and process have been designed to be quick and efficient and to avoid undue burden on applicants.

Contact

Any questions related to the *Railway Operating Certificate Regulations* should be directed to

Susan Archer
Director, Regulatory Affairs
Transport Canada
Telephone: 613-990-8690
Email: susan.archer@tc.gc.ca

et les compagnies de chemin de fer locales satisfassent aux exigences de sécurité élémentaires avant d'entrer en activité, d'entretenir un chemin de fer ou d'exploiter du matériel ferroviaire comme le veut l'objectif établi, mais aussi de soutenir les efforts de Transports Canada en matière de conformité et d'application de la loi.

À l'heure actuelle, le Programme sur la conformité et les mesures d'application en matière de sécurité ferroviaire veille au respect des règles de sécurité ferroviaire, des règlements et de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*. Les compagnies de chemin de fer, tout comme les compagnies de chemin de fer locales, doivent se conformer aux dispositions les concernant prévues par ces différents textes. En cas de non-conformité, un inspecteur de la sécurité ferroviaire peut délivrer une lettre de non-conformité qui accorde 14 jours à la compagnie pour corriger le problème. Si la non-conformité persiste, la seule option dont dispose actuellement Transports Canada est d'intenter des poursuites.

Le projet de *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* et les dispositions législatives qui y sont liées étendent le continuum d'application de la loi de Transports Canada et donne au ministre des Transports la capacité de faire cesser les activités d'une compagnie dans le cas d'enjeux de sécurité majeurs.

Dès que le projet de *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* entrera en vigueur, Transports Canada pourra suspendre ou révoquer le CECF, en vertu du pouvoir qui lui est conféré par la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, en cas de non-respect des conditions nécessaires à la délivrance du certificat ou de manquement à la Loi ou à ses règlements. Par exemple, si une compagnie ne se conforme pas à un arrêté ministériel pris en vertu de l'article 19 de la Loi, Transports Canada pourra suspendre le CECF de la compagnie. Toutefois, une compagnie a le droit de faire appel d'une décision de suspension ou d'annulation en demandant un examen de la décision par le Tribunal d'appel des transports du Canada.

Le projet de règlement n'imposera pas de fardeau excessif aux compagnies assujetties à la *Loi sur la sécurité ferroviaire*. La demande est brève et invite les demandeurs à confirmer qu'ils respectent une liste de règles de sécurité ferroviaire existantes et applicables à leurs activités respectives. On ne prévoit aucune incidence négative sur d'autres domaines ou secteurs.

L'avantage anticipé du projet de règlement sera une amélioration de la sécurité ferroviaire qui tient compte du bien-être économique du Canada.

Mise en œuvre, application et normes de service

Transports Canada instaurera un programme de délivrance des certificats afin de faciliter le traitement des demandes et de réduire autant que possible le fardeau administratif des compagnies. Il permettra notamment d'offrir du soutien par l'entremise du processus de demande, et d'élaborer des modèles dont les compagnies pourront se servir. Les compagnies soumettront leur demande de CECF au Programme de sécurité ferroviaire de Transports Canada; si le Ministère est convaincu que toutes les exigences applicables ont été respectées, il délivrera le certificat au nom du ministre. Ce programme et ce processus ont été conçus pour être rapides et efficaces, et éviter tout fardeau excessif aux demandeurs.

Personne-ressource

Les questions concernant le *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer* doivent être adressées à :

Susan Archer
Directrice des affaires réglementaires
Transports Canada
Téléphone : 613-990-8690
Courriel : susan.archer@tc.gc.ca

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is given that the Governor in Council, pursuant to section 17.9^a of the *Railway Safety Act*^b, proposes to make the annexed *Railway Operating Certificate Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 30 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to Susan Archer, Director, Regulatory Affairs, Rail Safety, Transport Canada, 427 Laurier Avenue West, 14th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N5.

Ottawa, March 6, 2014

JURICA ČAPKUN
Assistant Clerk of the Privy Council

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que le gouverneur en conseil, en vertu de l'article 17.9^a de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*^b, se propose de prendre le *Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer*, ci-après.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les trente jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Susan Archer, directrice, Affaires réglementaires, Sécurité ferroviaire, Transports Canada, 427, avenue Laurier Ouest, 14^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0N5.

Ottawa, le 6 mars 2014

Le greffier adjoint du Conseil privé
JURICA ČAPKUN

RAILWAY OPERATING CERTIFICATE REGULATIONS**INTERPRETATION**

Definition of "rule"

1. In these Regulations, "rule" means a rule that, under section 19 or 20 of the *Railway Safety Act*, has been formulated or approved or has been filed with the Minister for approval.

SUBMISSION OF AN APPLICATION

Email or registered mail

2. An application for the issuance or variation of a railway operating certificate must be submitted to the Minister by email or registered mail.

APPLICATION BY A RAILWAY COMPANY FOR THE ISSUANCE OF A RAILWAY OPERATING CERTIFICATE

Application of sections 4 and 5

3. Sections 4 and 5 apply in respect of an application by a railway company for the issuance of a railway operating certificate authorizing the railway company to operate and maintain a railway.

Contents of an application

4. An application must contain all of the following:

- (a) the applicant's legal name;
- (b) a description of the applicant's railway by province and territory;
- (c) a description of the applicant's operations;
- (d) a list of the rules that the applicant has in order to meet the conditions of issuance; and
- (e) an attestation by the applicant's chief executive officer or most senior officer that the application is complete and accurate and that the applicant
 - (i) has the human and financial resources to operate and maintain its railway at the highest level of safety, and

RÈGLEMENT SUR LES CERTIFICATS D'EXPLOITATION DE CHEMIN DE FER**DÉFINITION**

Définition de « règle »

1. Dans le présent règlement, « règle » s'entend d'une règle qui, en vertu des articles 19 ou 20 de la *Loi sur la sécurité ferroviaire*, a été établie, approuvée ou déposée auprès du ministre pour approbation.

PRÉSENTATION D'UNE DEMANDE

2. Une demande visant la délivrance ou la modification d'un certificat d'exploitation de chemin de fer est présentée au ministre par courrier électronique ou courrier recommandé.

Courrier électronique ou courrier recommandé

DEMANDE PAR UNE COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER VISANT LA DÉLIVRANCE D'UN CERTIFICAT D'EXPLOITATION DE CHEMIN DE FER

3. Les articles 4 et 5 s'appliquent à l'égard de la demande par une compagnie de chemin de fer visant la délivrance d'un certificat d'exploitation de chemin de fer l'autorisant à exploiter et à entretenir un chemin de fer.

Application des articles 4 et 5

4. Une demande contient tous les renseignements suivants :

- a) la dénomination sociale du demandeur;
- b) une description du chemin de fer du demandeur par province et territoire;
- c) une description de ses activités;
- d) une liste des règles dont il dispose afin de respecter les conditions de délivrance;
- e) une déclaration, par le chef de la direction ou le plus haut dirigeant du demandeur, portant que la demande est complète et exacte et que le demandeur :
 - (i) d'une part, dispose des ressources humaines et financières pour exploiter et entretenir son chemin de fer au niveau de sécurité le plus élevé,

^a S.C. 2012, c. 7, s. 12
^b R.S., c. 32 (4th Supp.)

^a L.C. 2012, ch. 7, art. 12
^b L.R., ch. 32 (4^e suppl.)

Conditions of issuance	<p>(ii) has or will have a safety management system that meets the requirements of the <i>Railway Safety Management System Regulations</i>.</p> <p>5. The conditions of issuance are as follows:</p> <p>(a) the applicant has rules that reproduce the <i>Canadian Rail Operating Rules</i> or that provide an equivalent level of safety to them;</p> <p>(b) the applicant has rules respecting the management of fatigue for operating employees;</p> <p>(c) the applicant has rules respecting the medical fitness for duty of employees who hold positions that are critical to safe railway operations;</p> <p>(d) the applicant has rules respecting employee qualifications;</p> <p>(e) if the applicant's operations involve the operation and maintenance of line work, the applicant has rules that set out minimum safety standards for track;</p> <p>(f) if the applicant's operations involve the transport of passengers, the applicant has rules respecting the safe handling of passengers and rules that set out minimum safety standards for</p> <p>(i) passenger cars,</p> <p>(ii) train brakes, and</p> <p>(iii) locomotives;</p> <p>(g) if the applicant's operations involve the transport of freight, the applicant has rules that set out minimum safety standards for</p> <p>(i) freight cars,</p> <p>(ii) train brakes,</p> <p>(iii) locomotives, and</p> <p>(iv) retroreflective materials and their application on railway equipment; and</p> <p>(h) the applicant has the human and financial resources to operate and maintain its railway at the highest level of safety.</p>	<p>(ii) d'autre part, dispose ou disposera d'un système de gestion de la sécurité qui respecte les exigences du <i>Règlement sur le système de gestion de la sécurité ferroviaire</i>.</p> <p>5. Les conditions de délivrance sont les suivantes :</p> <p>a) le demandeur dispose de règles qui reproduisent le <i>Règlement d'exploitation ferroviaire du Canada</i> ou qui offrent un niveau de sécurité équivalent à celui-ci;</p> <p>b) il dispose de règles concernant la gestion de la fatigue du personnel d'exploitation;</p> <p>c) il dispose de règles concernant l'aptitude médicale permettant aux employés qui occupent des postes essentiels pour la sécurité ferroviaire d'exercer leurs fonctions;</p> <p>d) il dispose de règles concernant les compétences de ses employés;</p> <p>e) si ses activités visent l'exploitation et l'entretien de lignes de chemin de fer, il dispose de règles prévoyant des normes de sécurité minimales concernant les voies;</p> <p>f) si ses activités visent le transport de passagers, il dispose de règles concernant le transport sécuritaire des passagers et de règles prévoyant des normes de sécurité minimales sur ce qui suit :</p> <p>(i) les voitures,</p> <p>(ii) les freins des trains,</p> <p>(iii) les locomotives;</p> <p>g) si ses activités visent le transport de marchandises, il dispose de règles prévoyant des normes de sécurité minimales sur ce qui suit :</p> <p>(i) les wagons,</p> <p>(ii) les freins des trains,</p> <p>(iii) les locomotives,</p> <p>(iv) le matériel réfléchissant et sa pose sur le matériel ferroviaire;</p> <p>h) il dispose des ressources humaines et financières pour exploiter et entretenir son chemin de fer au niveau de sécurité le plus élevé.</p>	Conditions de délivrance
Application of sections 7 and 8	<p>APPLICATION BY A LOCAL RAILWAY COMPANY FOR THE ISSUANCE OF A RAILWAY OPERATING CERTIFICATE</p> <p>6. Sections 7 and 8 apply in respect of an application by a local railway company for the issuance of a railway operating certificate authorizing the local railway company to operate railway equipment on a railway.</p>	<p>DEMANDE PAR UNE COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER LOCALE VISANT LA DÉLIVRANCE D'UN CERTIFICAT D'EXPLOITATION DE CHEMIN DE FER</p> <p>6. Les articles 7 et 8 s'appliquent à l'égard de la demande par une compagnie de chemin de fer locale visant la délivrance d'un certificat d'exploitation de chemin de fer l'autorisant à exploiter du matériel ferroviaire sur un chemin de fer.</p>	Application des articles 7 et 8
Contents of an application	<p>7. (1) An application must contain all of the following:</p> <p>(a) the applicant's legal name;</p> <p>(b) a description of the railways, by province and territory, on which the applicant's railway equipment will be operated;</p> <p>(c) a description of the applicant's operations;</p> <p>(d) a list of the rules that the applicant has in order to meet the conditions of issuance; and</p> <p>(e) an attestation by the applicant's chief executive officer or most senior officer that the</p>	<p>7. (1) Une demande contient tous les renseignements suivants :</p> <p>a) la dénomination sociale du demandeur;</p> <p>b) une description des chemins de fer, par province ou territoire, sur lesquels sera exploité le matériel ferroviaire du demandeur;</p> <p>c) une description de ses activités;</p> <p>d) une liste des règles dont il dispose afin de respecter les conditions de délivrance;</p> <p>e) une déclaration, par le chef de la direction ou le plus haut dirigeant du demandeur, portant que la</p>	Contenu de la demande

application is complete and accurate and that the applicant has the human and financial resources to operate its railway equipment at the highest level of safety.

Agreements

(2) The application must also contain both of the following:

- (a) a list of each agreement that the applicant has entered into with a railway company respecting the operation of railway equipment on the railway company's railway; and
- (b) a description of any provisions that deal with railway safety in each agreement.

Conditions of issuance

8. The conditions of issuance are as follows:

- (a) the applicant has rules that reproduce the *Canadian Rail Operating Rules* or that provide an equivalent level of safety to them;
- (b) if the applicant's operations involve the transport of passengers, the applicant has rules respecting the safe handling of passengers and rules that set out minimum safety standards for
 - (i) passenger cars,
 - (ii) train brakes, and
 - (iii) locomotives;
- (c) if the applicant's operations involve the transport of freight, the applicant has rules that set out minimum safety standards for
 - (i) freight cars,
 - (ii) train brakes,
 - (iii) locomotives, and
 - (iv) retroreflective materials and their application on railway equipment; and
- (d) the applicant has the human and financial resources to operate its railway equipment at the highest level of safety.

APPLICATION FOR THE VARIATION OF A RAILWAY OPERATING CERTIFICATE

Contents of an application

9. An application for the variation of a railway operating certificate must contain all of the following:

- (a) the applicant's legal name;
- (b) the certificate number;
- (c) a description of the variation applied for and the reasons for it; and
- (d) an attestation by the applicant's chief executive officer or most senior officer that the application is complete and accurate and that the conditions of issuance for the certificate continue to be met.

COMING INTO FORCE

S.C. 2012, c. 7

10. These Regulations come into force on the day on which section 12 of the *Safer Railways Act* comes into force.

[11-1-o]

demande est complète et exacte et que le demandeur dispose des ressources humaines et financières pour exploiter son matériel ferroviaire au niveau de sécurité le plus élevé.

Accords

(2) De plus, la demande contient :

- a) d'une part, une liste de chaque accord que le demandeur a conclu avec une compagnie de chemin de fer concernant l'exploitation de matériel ferroviaire sur le chemin de fer de celle-ci;
- b) d'autre part, une description des dispositions de chaque accord traitant de la sécurité ferroviaire.

8. Les conditions de délivrance sont les suivantes :

- a) le demandeur dispose de règles qui reproduisent le *Règlement d'exploitation ferroviaire du Canada* ou qui offrent un niveau de sécurité équivalent à celui-ci;
- b) si ses activités visent le transport de passagers, il dispose de règles concernant le transport sécuritaire des passagers et de règles prévoyant des normes de sécurité minimales sur ce qui suit :
 - (i) les voitures,
 - (ii) les freins des trains,
 - (iii) les locomotives;
- c) si ses activités visent le transport de marchandises, il dispose de règles prévoyant des normes de sécurité minimales sur ce qui suit :
 - (i) les wagons,
 - (ii) les freins des trains,
 - (iii) les locomotives,
 - (iv) le matériel réfléchissant et sa pose sur le matériel ferroviaire;
- d) il dispose des ressources humaines et financières pour exploiter son matériel ferroviaire au niveau de sécurité le plus élevé.

DEMANDE DE MODIFICATION D'UN CERTIFICAT D'EXPLOITATION DE CHEMIN DE FER

9. Une demande de modification d'un certificat d'exploitation de chemin de fer contient tous les renseignements suivants :

- a) la dénomination sociale du demandeur;
- b) le numéro du certificat;
- c) une description de la modification demandée et ses raisons;
- d) une déclaration, par le chef de la direction ou le plus haut dirigeant du demandeur, portant que la demande est complète et exacte et que les conditions de délivrance du certificat continuent d'être respectées.

ENTRÉE EN VIGUEUR

10. Le présent règlement entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'article 12 de la *Loi améliorant la sécurité ferroviaire*.

L.C. 2012, ch. 7

[11-1-o]

INDEX

Vol. 148, No. 11 — March 15, 2014

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Certain liquid dielectric transformers — Decision 626

Canada Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 627

Canadian Food Inspection Agency

Canadian Food Inspection Agency Act

Notice Amending the Canadian Food Inspection Agency

Fees Notice..... 628

Canadian International Trade Tribunal

Certain fasteners — Expiry of order 631

Notice No. HA-2013-028 — Appeal 629

Notice No. HA-2013-029 — Appeal 630

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

Administrative decision 633

Decisions

2014-95, 2014-97, 2014-98 and 2014-104 to 2014-106..... 636

* Notice to interested parties..... 632

Notices of consultation

2014-99 and 2014-102 633

Part 1 applications..... 632

Public Service Commission

Public Service Employment Act

Permission granted (Abubaqr, Mian Muhammad)..... 637

Permission granted (Fox, Daniel) 638

Permission granted (Hubley, Allan)..... 638

GOVERNMENT NOTICES**Bank of Canada**

Statements

Statement of financial position as at December 31, 2013.... 619

Statement of financial position as at January 31, 2014..... 621

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Health, Dept. of**

Department of Health Act

Notice of annual increase of Health Canada's Drug Master

Files and Certificate of a Pharmaceutical Product fees.... 610

Financial Administration Act

Notice of annual increase of fees 610

Indian Affairs and Northern Development, Dept. of

Canada Petroleum Resources Act

Results of the 2013-2014 Call for Bids for Exploration

Licences in the Beaufort Sea and Mackenzie Delta..... 615

Northwest Territories and Nunavut Mining Regulations

Prospecting permits..... 615

Industry, Dept. of

Radiocommunication Act

SMSE-007-14 — Decision to rescind Broadcasting

Procedures and Rules Part 5 (BPR-5) and Broadcasting

Procedures and Rules Part 6 (BPR-6) 617

MISCELLANEOUS NOTICES

FOUNDATION SEREMHA, surrender of charter 639

YELLOWHEAD TRIBAL SERVICES AGENCY (THE),

surrender of charter 639

PARLIAMENT**Chief Electoral Officer**

Canada Elections Act

Amendments to Schedule 2 of the Canada Elections Act.... 623

Deregistration of a registered electoral district

association..... 624

Inflation adjustment factor..... 624

Inflation adjustment factor and Contribution limits

adjustment 624

House of Commons

* Filing applications for private bills (Second Session,

Forty-First Parliament)..... 623

PROPOSED REGULATIONS**Transport, Dept. of**

Railway Safety Act

Railway Operating Certificate Regulations 641

INDEX

Vol. 148, n° 11 — Le 15 mars 2014

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

AGENCE DES SERVICES DE LA TRIBU TETE JAUNE (L'), abandon de charte	639
FONDATION SEREMHA, abandon de charte.....	639

AVIS DU GOUVERNEMENT**Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures Offre retenue pour l'appel d'offres 2013-2014 pour permis de prospection dans la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie	615
Règlement sur l'exploitation minière dans les Territoires du Nord-Ouest et au Nunavut Permis de prospection.....	615

Banque du Canada

Bilans État de la situation financière au 31 décembre 2013	620
État de la situation financière au 31 janvier 2014.....	622

Industrie, min. de l'

Loi sur la radiocommunication SMSE-007-14 — Décision de révoquer les Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 5 (RPR-5) et les Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 6 (RPR-6).....	617
--	-----

Santé, min. de la

Loi sur la gestion des finances publiques Avis de majoration annuelle des prix.....	610
Loi sur le ministère de la Santé Avis d'augmentation annuelle des prix à payer pour les fiches maîtresses des médicaments et les certificats de produits pharmaceutiques de Santé Canada.....	610

COMMISSIONS**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments Avis modifiant l'Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.....	628
--	-----

Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation Certains transformateurs à liquide diélectrique — Décision	626
--	-----

COMMISSIONS (suite)**Agence du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	627
---	-----

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique Permission accordée (Abubaqr, Mian Muhammad)	637
Permission accordée (Fox, Daniel).....	638
Permission accordée (Hubley, Allan).....	638

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications
canadiennes**

* Avis aux intéressés	632
Avis de consultation 2014-99 et 2014-102.....	633
Décision administrative.....	633
Décisions 2014-95, 2014-97, 2014-98 et 2014-104 à 2014-106	636
Demandes de la partie 1	632
Tribunal canadien du commerce extérieur Avis n° HA-2013-028 — Appel.....	629
Avis n° HA-2013-029 — Appel.....	630
Certaines pièces d'attache — Expiration de l'ordonnance	631

PARLEMENT**Chambre des communes**

* Demandes introductives de projets de loi privés (Deuxième session, quarante et unième législature).....	623
--	-----

Directeur général des élections

Loi électorale du Canada Facteur d'ajustement à l'inflation	624
Facteur d'ajustement à l'inflation et Ajustement des plafonds de contribution.....	624
Modifications à l'annexe 2 de la Loi électorale du Canada.....	623
Radiation d'une association de circonscription enregistrée	624

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Transports, min. des**

Loi sur la sécurité ferroviaire Règlement sur les certificats d'exploitation de chemin de fer	641
---	-----



If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5